



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

TAHUN 24 BILANGAN 16

RABU 18HB APRIL, 1979.

رابو 20 جمادي الاول 1399

PERCHUMA

PERAYAAN HARI KEPUTERAAN DYMM DI-RANCHANG

HAMPIR SEMUA AHLI2 J-KUASA YG LAMA DI-LANTEK SEMULA



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, Penerima Jawatankuasa Tertinggi Perayaan.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Hampir keseluruhan ahli2 Jawatankuasa Tertinggi yang lama bagi perayaan hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia tahun lepas bagi Daerah Brunei dan Muara telah di-pilih semula bagi menyelenggarakan perayaan tahun ini.

Tahun ini seluruh negeri akan menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang ke-33 pada 15hb Julai depan dan persiapan2 sedang pun di-ranchang di-semua daerah bagi perayaan tersebut.

Pemilihan jawatankuasa baru itu di-adakan dalam satu mashuarat yang berlangsung pada hari Rabu lepas di-Dewan Bandaran di-sini.

Dalam pemilihan jawatankuasa baru itu, hanya jawatan Bendahari dan pemereksa kira2 mengalami perubahan. Jawatan Bendahari pada tahun ini di-pegang oleh Yang Mulia Awang Abdul Hapidz bin Pehin Laksamana Awg Abdul Razak. Jawatan ini

tahun lepas di-pegang oleh Awang Lim Beng Siong yang sekarang memegang jawatan sa-bagai timbalan bendahari.

Kira2 30 achara telah di-susun bagi sambutan perayaan Hari Keputeraan yang akan bermula pada 15hb Julai depan.



Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup, Pengerusi.



Awg Haji Jaya bin Abd Latif, Setia Usaha Agong.

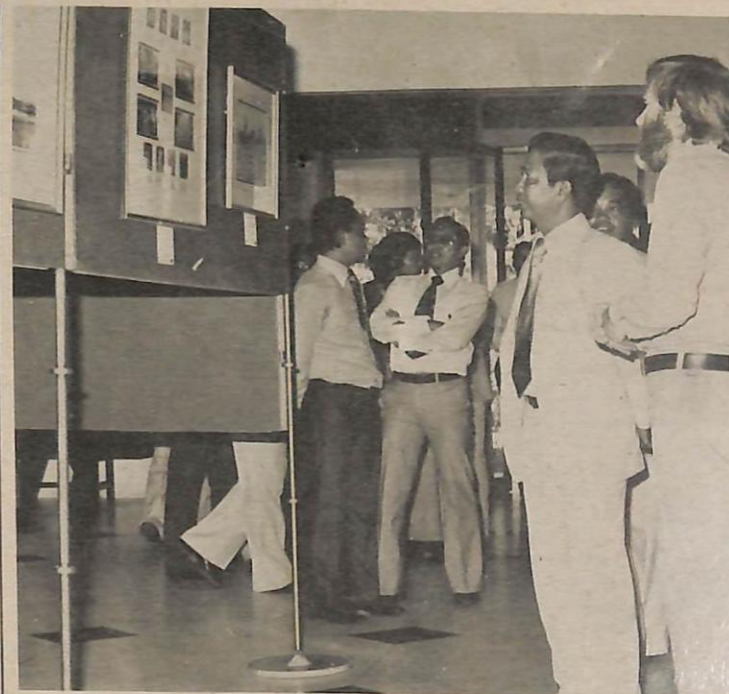
Pemereksa kira2 di-serahkan kepada Yang Mulia Pengiran Anak Jaafar ibni Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Haji Mohammad Alam dan Yang Mulia Awang Ahmad bin Pehin Orang Kaya Di-Gadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Md Yusof.

Jawatan itu tahun lepas di-pegang oleh Yang Mulia Pengiran Alihassan bin Pengiran Dato Seri Laila Jasa Haji Abas dan Yang Mulia Awang Haji Maksin bin Pukol.

Saperti tahun lepas, Penaong sambutan perayaan tahun ini ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, sementara Penasehat maseh lagi Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Setia Usaha Kerajaan.

Mashuarat juga telah sa-bulat suara memilih semula Yang Mulia Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup, Pegawai Daerah Brunei dan Muara selaku Pengerusi Tertinggi dan Yang Mulia Awang Haji Jaya bin Abd Latif di-pilih semula sa-bagai Setia Usaha Agong.

Pengerusi2 bahagian pada tahun lepas telah juga di-lantek semula untuk perayaan tahun ini.



Perdagangan luar Brunei meningkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ekspot pada tahun lalu telah bertambah sa-banyak B\$195 juta kepada B\$4,195 juta sementara impot berkurangan sa-banyak B\$41 juta kepada B\$639 juta dan Brunei telah mendapat kelebihan perdagangan seluruh tahun itu sa-banyak B\$3,556 juta berbanding dengan B\$3,320 juta bagi seluruh tahun 1977.

Perangkaan ini telah dikeluarkan oleh Bahagian Perangkaan Jabatan Setia Usaha Kerajaan pada minggu lalu.

Menurut perangkaan itu, ekspot yang paling penting ia-lah minyak mentah yang bernilai B\$2,619, diikuti oleh gas chechair asli yang bernilai B\$1,321 juta dan hasil simpanan dari minyak petroleum bernilai B\$165 juta.

Dalam tahun 1977 ketiga2 bahan ekspot itu masing2 bernilai B\$2,705 juta, B\$1,121 juta dan B\$127 juta.

Sa-lain dari itu Brunei juga mengekspot sa-chara kechil2an getah asli, papan, kulit binatang dan lada sulah.

Menurut perangkaan itu, alat2 jentera dan pengangkutan yang bernilai B\$194 juta ia-lah impot utama bagi Negeri Brunei pada tahun lepas di-ikuti oleh barang2 perusahaan bernilai B\$193 juta. Impot bagi kedua2 bahan ini pada tahun 1977 ia-lah B\$229 juta dan B\$210 juta.

Sa-lain dari itu Brunei juga mengimpot bahan2 makanan bernilai B\$96 juta, berjenis2 barang buatan bernilai B\$48 juta dan bahan kimia bernilai B\$43 juta. Tahun 1977, impot bagi bahan2 makanan bernilai B\$91 juta, berjenis2 barang2 buatan bernilai B\$39 juta dan bahan2 kimia bernilai B\$52 juta.

Negeri2 pengeksport utama ka-Brunei ia-lah Jepun yang mengekspot sa-banyak B\$155 juta, Singapura sa-banyak B\$140 juta, Amerika Sharikat sa-banyak B\$97 juta dan United Kingdom sa-banyak B\$68 juta.

Lihat muka 16

MENTERI Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail telah menyaksikan pameran lukisan2 dalam zaman Victoria British yang di-usahkan oleh sa-orang pengumpul lukisan, Dr. Rory V. Adams (gambar atas).

Pameran sa-lama sa-minggu itu telah di-adakan di-Muzium Brunei dan berakhir petang semalam. Sa-banyak 24 buah lukisan yang menggambarkan zaman Victoria telah di-pamerkan. Beberapa orang pegawai Kanan Kerajaan juga menyaksikan pameran tersebut.



ISTIADAT Mengagui terhadap Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad ibni Almarhum Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman (atas) telah di-langsungkan di-Lapau di-Bandar Seri Begawan pada hari Khamis minggu lalu.

Istiadat yang di-jalankan dengan penoh adat istiadat itu telah di-langsungkan di-hadapan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah.

Istiadat mengagui itu ia-lah sa-bagai persediaan bagi Istiadat Mengorniakan Gelaran Cheteria kepada Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad yang akan berlangsung petang esok.

Hadhiri forum belia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tiga orang perwakilan dari Majlis Belia2 Negeri Brunei telah berlepas ka-Filipina pada hari Ahad lalu untuk menghadiri forum belia Asia dan Pasifik kali yang ke-enam. Forum sa-lama sa-minggu itu telah bermula pada hari Isnin lepas.

Perwakilan MBB itu ia-lah Pengiran Yusof bin Pengiran Anak Hashim, Awang Ahmad bin Rani dan Awang Zainal bin Haji Momin.

Di-samping mengadakan perbincangan, rombongan tersebut juga akan mengadakan lawatan ka-projek pembangunan perumahan dan skim penanaman padi.



Pelita Brunei

AKURAS
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

18HB APRIL, 1979

MENJAMIN MASA DEPAN YANG CHERAH

MENJAMIN masa depan yang cerah di-kalangan kanak-kanak ada-lah merupakan suatu usaha yang ideal yang tidak akan dapat di-laksanakan dengan begitu mudah dengan hanya bersandarkan kepada satu langkah pada mencapai hasil-nya. Kanak-kanak bagi semua keluarga ada-lah merupakan inti atau kunci bagi kerukunan serta kebahagiaan jika mereka di-asoh dan di-didik menurut tumpuan lunas2 yang sehat serta terator.

Saperti lazim kanak-kanak ibarat 'rebong' yang memang mudah di-bentuk dan di-pengarahi menurut kehendak orang yang membentok-nya. Maka menanam dan menyemai unsur2 yang baik ka-dalam diri kanak-kanak itu ketika pertumbuhannya yang maseh muda ada-lah satu2-nya peluang yang paling berkesan yang akhir-nya jika di-izinkan Tuhan akan dapat memberi jaminan yang berkebakikan kepada seluruh unsur kehidupan kanak-kanak itu di-masa depan.

Memelihara kesihatan dan kechergasan fizikal kanak-kanak itu ada-lah suatu chabang yang amat perlu mendapat amatan dan jagaan yang bersungguh-sungguh dari sa-tiap keluarga yang inginkan kebahagiaan dan kerukunan, kerana dari pemeliharaan yang wajar saperti itu kechergasan organ diri kanak-kanak itu dapat di-lahirkan dan dari kechergasan itu pula akan dapat membentok unsur pemikiran dan pertumbuhan mental yang sempurna.

Badan yang sehat untuk melahirkan otak yang cerdas memang menjadi idaman semua orang. Dan jika ini-lah yang terdapat dalam masyarakat kita tentu akan lahir-lah tenaga progresif yang sentiasa bertindak dan memperlakukan semua perbuatan-nya menurut lunas2 yang sempurna dan berfaedah.

Dan peranan kerajaan menerusi Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan pada mengamati dan mengubati penyakit di-kalangan masyarakat di-negeri ini sa-chara perchuma sudah tidak perlu di-ketapi-kan faedah-nya, malah penjagaan yang menyeluruh tentang kesihatan kanak-kanak juga tidak ketinggalan.

Saperti kata perutusan dari Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Y.B. Dato Paduka Dr. Haji Johar menyambut Hari Kesihatan Sedunia sempena Tahun Kanak-Kanak Antarabangsa baru2 ini bahawa thema sambutan "Kanak-kanak yang sehat masa depan yang cerah" ada-lah di-mengerti-kan sa-bagai meliputi perkembangan fizikal dan moral kanak-kanak supaya menyedari hakikat potensi keperibadian individu dan daya penghasilan kreatif yang berkebakikan untuk kemajuan negara."

Dan di-Brunei kata Timbalan Pengarah itu lagi perkhidmatan ibu2 dan kanak-kanak ada-lah di-rancangkan pada meliputi kehamilan dan kelahiran kanak-kanak, pemeliharaan kanak-kanak damit dan pertumbuhan-nya berkembang dengan baik dan mendapat sambutan yang hangat dari penduduk.

Saperti juga lain2 kemudahan masyarakat yang di-sediakan oleh kerajaan kepada kita, menerima rawatan sa-chara perchuma sungguh tidak memberati tanggungan raayat, malah lebih jauh dari itu kerajaan telah mendirikan klinik2 di-kawasan2 luar bandar dan menghantar rombongan2 perubatan ka-kawasan2 pedalaman bagi merawat pesakit2, ibu2 mengandung dan kanak-kanak damit dengan jumlah perbelanjaan yang tidak perlu di-gantirugi oleh kita.

Justeru mengamati penyakit yang sentiasa menyerang kesihatan kanak-kanak sudah berkurangan dengan ada-nya kesedaran di-kalangan ibu2 berkunjung ka-klinik2 yang di-sediakan sangat memuaskan. Mudah2an kesedaran demikian akan sentiasa ujud di-kalangan masyarakat kita, kerana hanya dengan demikian harapan kita pada menyempurnakan tanggungjawab memelihara serta menjamin kesempurnaan hidup anak2 kita di-masa depan akan cerah terlaksana.



ISTIADAT Mengagahi terhadap Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad ibni Almarhum Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Raaman (kanan sekali) yang telah berlangsung di rumah-nya di-Kampung Sumbiling pada 12hb April yang lalu. Istiadat pengorinaan gelaran Cheteria terhadap Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad akan berlangsung di-Lapau pada petang esok, 19hb April.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah bermula dari 12hb April, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. BAWANG PUTEH — \$3.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan.
2. SAGO HALUS — 50 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Tang Eng Huat,
No. 111, Bangunan Guru2 Melayu.
Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier.
3. KITCHAP (Chap Golden Lever) — \$1.50 sa-botol boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Hock Huat,
No. 62, Jalan McArthur.

KUALA BELAIT

1. BAWANG PUTEH — \$4.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Seng Hup Hin,
No. 30, Jalan Pretty.
Sharikat M. Haji,
No. D-2, Bangunan Dewan Perdagangan China,
2. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty.
Guan Heng,
No. 30-C, Jalan Sungai.
Soon Seng Company,
No. 32, Jalan Pretty.
Eng Soon Seng,
No. 58, Jalan Pretty.

3. KITCHAP (Chap Golden Lever) — \$1.50 sa-botol boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chop Kim Hong,
Bangunan Foo Chow.
Yun Seng Supermarket,
No. 84, Jalan Bunga Raya.

SERIA

1. BAWANG PUTEH — \$4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Koh Seng Hang,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
2. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Foo Hap Seng,
No. 20 Jalan Sultan Omar Ali.
Hudson Company,
No. 31, Jalan Sultan Omar Ali.
Hui Guan,
No. 48-B, Jalan Bunga Kuning.
Yuan Ho Hing,
No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.
3. KITCHAP (Chap Golden Lever) — \$1.60 sa-botol boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chop Koh Seng Hang,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
Foo Hap Shing,
No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.
Hui Guan,
No. 48-B, Jalan Bunga Kuning.
Soon Kheng,
No. 50-B, Jalan Bunga Kuning.
Chop Siong Huat,
No. 54, Jalan Bunga Kenanga.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 19hb hingga 25hb April, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Rumah Ketua Kampung, Serasa	19.4.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampung, Masjid Lama, Muara	19.4.1979	Khamis	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampung Sengkurong	21.4.1979	Sabtu	2.00- 3.00 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	21.4.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	21.4.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	23.4.1979	Inin	3.00- 4.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	23.4.1979	Inin	4.30- 5.30 "
Sekolah Ingeris Berakas (Bhg. Menengah)	24.4.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Angerek Desa	24.4.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	25.4.1979	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalau Batu	25.4.1979	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	25.4.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari

Tarikh tutup di-lanjutkan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tarikh penutupan bagi menyertai Peraduan Melukis Poster Hari Kesihatan Sedunia di-lanjutkan sa-hingga 28hb April ini. Peraduan yang terbuka kepada murid2 sekolah itu sepatutnya di-tutup pada hari Sabtu lalu. Jabatan Pelajaran yang menganjorkan peraduan itu berkata, tujuan melanjutkan tarikh itu ialah untuk memberikan peluang lebih ramai lagi peserta menyertai peraduan tersebut.

Peraduan tersebut di-bahagikan kepada kumpolan. Kumpolan A bagi murid2 yang berumur antara 7 hingga 8 tahun; kumpolan 'B' bagi murid2 berumur antara 9 dan 10 tahun dan kumpolan 'C' bagi murid2 yang berumur 11 dan 13 tahun. Pemenang pertama akan menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$250.00; kedua \$200.00 dan ketiga \$150.00.

Minggu Kerja Pengakap

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persekutuan Pengakap Daerah Brunei-Muara akan mengadakan Minggu Kerja Pengakap hujung bulan ini. Minggu Kerja itu ada-lah salah satu projek tahunan persekutuan Pengakap Daerah dan akan di-adakan dari 27hb April hingga 3hb Mei, 1979.

Menurut Pengerusi Minggu Kerja itu, Awang Mohd Zali bin Arsad, sepanjang minggu kerja itu, pengakap2 dari beberapa buah pasukan akan pergi ka-rumah2 di-daerah itu untuk membuat kerja yang berpatutan.

Orang ramai khas-nya penduduk di-daerah Brunei-Muara ada-lah diharapkan supaya memberikan kerjasama kepada pengakap2 tersebut apabila mereka melawat ka-rumah2 mereka.

Memuchang- muchang berseh kubor

TELISAL. — Ahli2 Badan Kebajikan Penuntut2 Islam Maktub Anthony Abell Seria telah melancarkan kerja memuchang-muchang untuk membersekan tanah perkuboran orang2 Islam di-Kampung Telisai di-Daerah Tutong hari Sabtu lalu.

Projek memuchang-muchang itu telah di-ketuai oleh Cbe'gu Zainuddin bin Ngah Kechi. Kira2 40 orang pelajar telah mengambil bahagian dalam kerja memuchang-muchang itu yang juga telah di-sertai oleh penduduk2 Kampung Telisai.



New exchange for Mumong next year

BANDAR SERI BEGAWAN. — As part of its modernisation and expansion programme, the Department of Telecommunications will be opening a new telephone exchange at Mumong during the first half of 1980.

This exchange will replace the existing Kuala Belait and Mumong exchanges releasing equipment which will be used to double the size of the Seria exchange.

In order to meet part of the demand for telephones in Kuala Belait, where the exchange is filled to capacity, all subscribers east of Jalan Panglima will be transferred to Mumong exchange during the next few months.

This will release some lines for use in the western part of Kuala Belait although the full demand will not be met until the new Mumong exchange is opened.

The subscribers concerned will receive written advice of their new telephone numbers well in advance of the change and will also receive a telephoned reminder one week

before the change is effected.

The new numbers are listed in the current issue of the telephone directory.

The Director of Telecommunications regrets any inconvenience which the change of number may cause.

Dr. Rory V. Adams whose collection of twenty-three British Victorian Age paintings went on a week-long exhibition at the Brunei Museum at Kota Batu briefs the Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dapa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin (on Dr. Adams' right) who was among the VIPs present during the preview.

Standing next to the Menteri Besar are Awang Sidek bin Haji Yahya, an administrative officer at the State Secretariat and Pengiran Shariffuddin Pengiran Metali, the Director of Museums (wearing white suit).

More men for squadron

MUARA. — Thirty-six new members have joined the Royal Brunei Malay Regiment's special boat squadron after undergoing a nine-week specialised course in water-borne warfare.

The thirty-six soldiers passed out at a parade, which was reviewed by the Commander of the Regiment, Brigadier Dato Nor-

man Roberts, at the squadron's base here last week.

They were the second group to have undergone the tough training since the formation of the squadron last May and with their completion of the course the squadron now has ninety-two fighting men.

MORE FAVOURABLE TRADE BALANCE

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei's exports last year increased by B\$195 million to B\$4,195 million and imports decreased by B\$41 million to B\$639 million giving a favourable trade balance of B\$3,556 million compared to B\$3,320 million in 1977.

These and other statistics were released by the Economic Planning Unit which also disclosed that the most important export was still crude oil valued at B\$2,619 million followed next by liquefied natural gas at B\$1,321 million and petroleum products at B\$165 million.

In 1977, these three commodities earned for the State B\$2,705 million, B\$1,121 million and B\$127 million respectively.

Brunei also exported on a smaller scale natural rubber, sawn timber, cow and buffalo hides and pepper.

The EPU said machinery and transport equipment worth B\$194 million topped the year's list of imports with manufactured goods valued at B\$193 million compared to the 1977 figures of B\$229 million and B\$210 million respectively.

The State's other imports were foodstuffs B\$96 million, miscellaneous manufactured articles B\$48 million and chemicals B\$43 million.

In 1977, the figures were foodstuffs B\$91 million, miscellaneous manufactured articles B\$39 million and chemicals B\$52 million.

The main exporting countries to Brunei were Japan which sold goods worth B\$155 million, Singapore B\$140 million, the United States B\$97 million and the United Kingdom B\$68 million.

These countries' respec-

tive values of exports to Brunei in 1977 were B\$146 million, B\$118 million, B\$143 million and B\$82 million.

Three of them were also major buyers of Brunei products with Japan importing a total of B\$3,108 million (B\$3,061 million), the United States B\$383 million (B\$366 million) and Singapore B\$203 million (B\$160 million).

The figures in brackets represent the three countries' imports in 1977.

Writers visit Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — A group of some twenty members of the Malaysian National Writers Federation, GAPENA, arrived here last Friday for a three-day goodwill visit to Brunei.

The group led by the Head of the Malay Studies Department in the University of Malaya, Professor Ismail Hussein, was met on arrival at the International Airport by its host, the Asterawani Association, a grouping of local writers.

Shortly after their arrival, the visitors met members of the Brunei Malay Teachers Association at its headquarters here.

During their three-day stay, the visitors gave talks on Malay literature and toured places of interest in the State.

BWI off to Bangkok

BANDAR SERI BEGAWAN. — A delegation of forty members from the Brunei Women's Institute left the State yesterday for a five-day visit to Bangkok.

The delegation, led by the BWI national chairman, Danyang Hajjah Marhani binte Abdul Latif, will be guest of the National Council of Women of Thailand, NCWT.

Apart from meeting NCWT members, the BWI delegation will also tour places of interest including the Rose Garden, Thai Silk Factory and Cottage Industry and Orchid Garden.

Over 30 programmes planned

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Muara District will have more than thirty programmes for His Highness the Sultan's thirty-third birthday celebration this July.

The programmes were outlined at a meeting held last week at the Town Hall here during which a thirty-three members committee was also formed.

The meeting elected the State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Hj Abdul Aziz and the District Officer, Awang Haji Salleh bin Haji Hidup as adviser and chairman of the executive committee respectively.

The meeting was attended by penghulus and kampong ketua as well as members of last year's birthday celebration committee.

Sepak takraw tourney

BANDAR SERI BEGAWAN. — Fourteen teams last week took part in the finals of the Sepak Takraw tournament among lower and upper secondary schools throughout the State.

The tournament which was divided into three

groups was held at the Youth Centre here.

Group 'A' and Group 'B' which were for lower secondary schools were won respectively by the Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara and the SOAS College Junior.

The Sultan Hassanali Bol-kiah Teachers Training College beat other secondary schools to clinch the title in group 'C'.

The Chief Youth and Sports Officer, Pengiran Ali Hassan bin Pengiran DSLJ Haji Abas presented the prizes to the winners.

The tournament, organised by the Education Department, began early last month with sixty-two teams taking part.



With only a few yards to go and strain written all over his face, this athlete touched the finishing line well ahead of his opponents in the 100-meter dash for boys—one of the events in the annual sports meet of the SMJA Secondary Malay School last week.

Another filling station opened

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Shell Marketing Company has put into operation another filling station last week bringing to seven the number of filling stations in the Brunei Muara District.

The new filling station which was built at a cost of over two hundred and fifty thousand dollars is located at Jalan Kebangsaan in Kampong

Mabohai here.

It is equipped with four modern automatic pumps which are the first of their kind in the State, and has such facilities as a show room, and office and a canteen.

The Company disclosed that three more filling stations — two in the Brunei Muara District and one in Seria — will be built in the near future.

ULAMA2 Islam amat halus dan teliti dalam memperkatakan berkenaan ajaran2 sesat. Kerana ia bukan-lah soal kecil seperti yang di-sangkakan oleh sa-tengah orang, tetapi soal akidah, soal yang menentukan manusia dengan Tuhan-nya. Harga manusia ia-lah dalam akidah-nya. Kalau akidah-nya betul, maka ia di-kasih oleh Allah Ta'ala, di-tentukan kedudukan-nya yang baik di-akhirat, tetapi jika ia sa-lah akidah, *shirik* atau *kufur* atau *murtad*, maka kedudukan-nya itu ada-lah sa-balek-nya pula. Menurut *dustur* Islam, orang murtad di-hukum bunoh dan bangkai-nya tidak wajib di-mandi dan di-sembahyangkan dan tidak boleh di-perkuboran orang Islam (Bujairimi, bab Ar-Riddah, m.s. 204-205). Ya alang-kah hina-nya!

Dalil2 yang menjadi sumber hukum dalam hal ini, ia-lah terdiri dari Hadith2 Nabi, antara-nya seperti riwayat2 yang berikut:

* Ash-Shaikh dan Ahmad meriwayatkan, erti-nya: "Sa-siapa yang menukar ugama-nya (dari Islam kepada ugama yang lain), maka hendak-lah kamu bunoh ia."

* Al-Bokhari dan Al-Arba'ah meriwayatkan, erti-nya: "Sa-siapa yang murtad dari ugama-nya, maka hendak-lah kamu bunoh."

* At-Tabrani, erti-nya: "Islam-lah engkau walau pun kau di-paksa".

* Al-Bokhari dan Abu Ya'la, erti-nya: "Aku telah memerintahkan kamu dengan tiga perkara dan melarang-nya juga dengan tiga perkara: (1) Hendak-lah kamu menyembah Allah dan jangan mempersekutukan-Nya dengan sa-suatu, (2) Hendak-lah kamu berpegang tegoh dengan tali Allah dan jangan berpechah-belah, (3) Dan ta'at-lah kepada siapa yang telah di-pileh oleh Allah untuk menguruskan urusan kamu dan jangan memin-dah2kan perkataan, mem-bazirkan harta dan mem-banyakan bertanya."

* Abu Na'im pula meriwayatkan, erti-nya: "Sa-siapa jua dari lelaki yang murtad keluar dari ugama-nya (Ugama Islam), maka hendak-lah engkau seru ia supaya kembali sa-mula ka-pada Islam. Jika ia ber-taubat maka terima-lah da-ripada-nya taubat-nya itu, tetapi sa-balek-nya jika ia enggan, maka hendak-lah engkau pukul tengkok-nya."

* Al-Baihaqi, erti-nya: "Sa-siapa yang menukar ugama-nya (Ugama Islam), atau kembali sa-mula ka-pada ugama-nya (ugama asal-nya sa-belum Islam), hendak-lah kamu bunoh."

(Semua Hadith2 tersebut di-atas saya petek dari Kitab Az-Zawajir 'An Iqtirafil Kabair, karangan Al-'Allamah Abul 'Abbas Ahmad bin Muhammad Ali bin Hajar Al-Makki Al-Haitami yang hidup antara tahun 909-974 Hijrah, Juz pertama m.s. 28).

Kitab tersebut sa-belum itu, telah menerangkan terdahulu dalam tajok besar-nya berbunyi: *Al-Kabiratul Ula Ash-Shirkul Akbar*, yang bermakna dosa pertama yang paling besar ia-lah mempersekutukan Allah atau kufur terhadap-Nya. Dosa kufur atau shirik ini

APA KATA FATWA MENGENAI BAHAI?

Siri ke-34

fir-lah orang2 yang menga-takan, bahawa Allah itu ia-lah Al-Maseih anak Ma-riam. Dan (sedang) Al-Maseih berkata: Wahai Bani Israel, sembah-lah Al-lah (ia-itu) Tuhan-ku dan juga Tuhan kamu. Sa-sung-goh-nya barangsiapa yang mensharikatkan Allah, nes-chaya Allah MENGHA-RAMKAN-NYA MASOK SHORGA dan tempat-nya ia-lah di-neraka. Orang2 yang melanggar atoran itu tidak mempunyai peno-long-nya."

Hadith2 Nabi s.a.w.: * Hadith Saheh, erti-nya: "Rasulullah s.a.w. telah bersabda: Ada-kah tidak aku beritahu kepada-mu tentang dosa paling be-sar? (Ia-itu) memperse-kutukan Allah, dan dur-haka kepada ibu-bapa, per-kataan dusta dan kesaksian yang palsu."

* Hadith Saheh, erti-nya: "Jauhi-lah tujuh dosa besar — antara-nya — ia-lah mempersekutukan Al-lah."

* Ahmad, Al-Bokhari, At-Tarmizi dan An-Nasai meriwayatkan, erti-nya: "Dosa besar itu ia-lah: Mempersekutukan Allah, durhaka kepada ibu-bapa dan membunuh jiwa."

* Abu Daud dan An-Nasai meriwayatkan, erti-nya: "Dosa besar itu ada sembilan, dan yang paling besar di-antara-nya ia-lah mempersekutukan Allah."

* Ahmad, Ash-Shaikh dan At-Tarmizi meriwayatkan, erti-nya: "Rasulullah s.a.w. bersabda: Ada-kah pada-mu tentang dosa be-sar? (Ia-itu) memperse-kutukan Allah, durhaka ka-pada ibu-bapa dan ber-chakap dusta."

oleh2 dari PERSIDANGAN ISLAM ASIA YANG PERTAMA



tang ajaran2 seperti Qadian dan Bahai dan yang sa-ma-pama-nya itu, ada-lah sa-benar2-nya sesat. Barangsiapa yang menganut-nya atau men-tujui-nya ada-lah kufur. Ke-rana itu, wajib-lah bagi orang Islam berhati-hati.

Dalam tahun 1390 Hijri bersamaan tahun 1970 Masehi, Sahibul Fadzilah Pehin Mu-Bruni telah mengeluarkan sa-fatwa panjang bertajok "Puak Sesat Dan Kufur". Di-da-fatwa tersebut di-terangkan la-berapa puak seperti puak Qa-diani, Bahai, Taslim dan Isma-liah. Semua-nya di-jelaskan en-gan terang serta memberi kesimpulan hukum mengena-nya.

Dengan chara yang tidak ter-kat dengan tertib susunan fa-twa tersebut, saya akan memetik sa-sana sini mana2 yang patut di-berseuaian dengan tujuan pe-dedahan ini.

Mula2 fatwa menukil da-buah Hadith tentang Dajjal atau pendusta2 sa-belum da-tang hari kiamat. Hadith2 te-sebut ia-lah:

* Dari Imam Muslim, te-ber-sabda Rasulullah s.a.w., er-ti-nya: "Tiada bangkit ka-miat melainkan di-bangkitka-dajjal2, pendusta2 hampir orang, semua-nya menyang-diri-nya Rasul utusan Allah."

* Dari Imam At-Tabrani Rasulullah s.a.w. bersabda, er-nya: "Sa-belum hari kiamat akan keluar 30 orang dajjal pe-dusta atau lebeh, kata kamu ha-bat: Apa tanda mereka itu? Sabda-nya: Mereka itu (daj-jal) mendatangkan kepada ka-mu suatu perjalanan yang bu-kamu berjalan di-atas-nya, me-reka itu mengubah dengan per-jalanan kamu dan ugama kamu, maka apabila kamu li-mereka itu, hendak-lah ka-jauhi dan musohkan mereka."

Rasulullah telah memberi kita umat Islam, dajjal be-akan keluar, dan sa-belum ada keluar 30 dajjal pendu-pembong, pengachau, pen-atau lebeh. Semua-nya me-aku menjadi Rasul utusan Al-lah. Dan dajjal2 itu beka-mengubah perjalanan dan ugama Islam dan mengubah huk-dan chogan2 Ugama Islam Rasulullah menyuruh kita ut-Islam menentang dan melaw-kejahatan mereka itu.

Seterus-nya fatwa menve-lkan bahawa: Puak yang di-dan kufur yang kita dengar kita tahu ia-lah puak Isma-dan puak ajaran Taslim dan puak Qadianiah atau Ahm-dan puak Bahai atau Bahai atau Babiyyah dan lain2 yang selalu bersembunyi men-yiarkan ajaran-nya dan timbul bila lemah ajaran dan semangat iman orang dalam sa-suatu tempat ne-geri.

(BERSAMBONG)

BEBERAPA SHARAT MENJADI PENDAKWAH ISLAMIAH

**OLEH
YB. PEHIN DATU
IMAM DATO PADUKA
SERI SETIA HJ.
ABD. HAMID**

SUDAH menjadi sa-macham suatu kelaziman bahawa dalam mana2 masharakat dan umat manusia manapun di-dunia ini ada kepinchangan-nya, baik ia di-anggap masharakat yang sudah maju — menurut istilah zaman sekarang — ataupun ia sedang membangun atau mundur, sedangkan nisbah kepinchangan-nya itu di-sa-tengah2 masharakat dan umat ada yang lebih sedangkan di-sa-tengah2 yang lain kurang pada segi2 yang tertentu. Tetapi yang pasti ia-lah bahawa kepinchangan itu pasti ada dan berlaku di-mana2, tiada terkecuali masharakat dan umat Islam sendiri.

Kepinchangan2 itu boleh jadi berlaku dari segi akhlak dan ketahanan2 diri, dan boleh jadi dari segi2 yang lain. Yang penting apapun bentuk kepinchangan itu maka para pendakwah yang berusaha untuk memperbaikinya ada-lah perlu mempunyai sifat2 dan kelayakan2 tertentu yang memudahkan mereka beroleh kejayaan di-dalam tugas yang berat itu. Apa lagi bagi para pendakwah Islamiah lebeh2 lagi berkehendakkan syarat2 tertentu yang membolehkan mereka beroleh kejayaan di-dalam usaha mereka.

Di-bawah ini di-terangkan beberapa syarat bagi pendakwah Islamiah, di-antara-nya ia-lah:—

- (1) Pendakwah mesti-lah menyerahkan diri kepada Allah.
- (2) Pendakwah mesti-lah mengutamakan taqwa kepada Allah dalam semua keadaan.
- (3) Pendakwah mesti-lah ikhlas dan tiada mementingkan kesenangan2 dunia.
- (4) Pendakwah mesti-lah kuat azam dan kemahuan serta tegoh pendirian.
- (5) Pendakwah hendaklah berusaha mengikuti Sunnah (jejak langkah) Rasulullah s.a.w.,
- (6) Pendakwah mesti-lah bersifat sabar dan tabah menghadapi segala dugaan dan chabaran.

Pendakwah mesti-lah menyerahkan diri-nya kepada Allah

Pendakwah mesti-lah ada pendirian-nya sendiri bahawa dalam tugas-nya menyerahkan diri kepada Allah (berdakwah) ia mesti menyerahkan diri-nya sa-penoh2-nya kepada Allah dan menanamkan tekad dan jani untuk menolong menegakkan ajaran2 UGAMA Allah dan berjuang dengan iman yang tegoh dan keberanian yang tinggi serta tiada takut kepada siapa pun melainkan kepada Allah jua. Ia-nya mesti-lah tiada takutkan mati atau bina-sa di-dalam berdakwah.

Pendakwah mesti-lah mengutamakan taqwa kepada Allah dalam semua keadaan

Dalam apa jua keadaan dan suasana, pendakwah mesti-lah bertaqwa kepada Allah dengan erti kata mengerjakan apa2 yang di-suruh oleh Allah dan meninggalkan apa2 yang di-larang-Nya. Memperteguhkan hubungan dan keperchayaan terhadap Allah dan pertolongan-Nya daripada segala mara-bahaya dan tipu daya musuh2-Nya.

Berkobar-nya iman sa-orang pendakwah boleh memberi kesan pada meng-

kan hati dan jiwa orang lain yang beku. Tetapi jika imannya lemah, semangat-nya kendor, dan semangat keagamaan-nya dan keyakinan-nya yang mutlak kepada Allah layu, sudah pasti ia tiada akan dapat memenohkan hati dan jiwa orang lain dengan semangat keagamaan.

Kejayaan para pendakwah yang silam khas-nya di-zaman2 permulaan sa-lepas zaman Rasulullah s.a.w. dan sahabat2 Baginda pada meniupkan semangat baru di-kalangan umat Islam dan menahan segala anasir yang boleh merosakkan masharakat dan umat Islam di-kala itu, adalah kerana mereka termasuk orang2 yang di-panggil sa-bagai "Ahli Allah" ia-itu orang2 yang sentiasa berpehak dan berdampingan dengan Allah, yang mana segala keperchayaan dan hub-bungan mereka dengan Allah ada-lah dalam keadaan yang sa-baik2-nya.

Mereka tiada takut kepada manusia baik terhadap pembesar2 atau ketua2 pemerintah sa-sebuah negara atau siapa2 sahaja. Mereka tiada mudah berubah pendirian apabila berhadapan dengan pujukan2 yang berupa kesenangan2 atau kebesaran2 dunia. Jiwa dan raga mereka serahkan kepada Allah.

Mereka rindu untuk berjumpa dengan Allah. Mereka redha dengan apa yang di-korbankan Allah dan mereka lebeh mementingkan kehidupan akhirat daripada kehidupan dunia.

Mereka redha dengan kornia Allah yang sedikit tetapi berpuas hati dengan mengikut chara hidup Rasulullah s.a.w. yang hidup sa-chara zuhud, memperbanyak ibadat, dan

Memelok Ugama Islam

DALAM minggu ini dua orang lagi telah memelok UGAMA Islam dalam majlis pengislaman yang berasingan.

Sidi anak Budin, 20 tahun, sa-orang pemuda Iban berasal dari Simanggang, Sarawak kini dikenali sa-bagai Md Saidi bin Abdullah. Majlis pengislaman-nya berlangsung di-Kampung Lambak, Berakas.

Sa-orang pemuda Tiong Hwa berasal dari Daerah Tutong, Tong Koi Ching, 21 tahun, kini di-kenali sa-bagai Md Erddy Ching bin Abdullah. Majlis pengislaman-nya berlangsung di-Kampung Pancha Delima, Berakas. Kedua-dua mereka itu di-Islamkan oleh YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Mat Serudin.

Seminar Dakwah Islamiah Pegawai2 Rendah Kerajaan

bersifat qana'ah yakni berpada dengan kornia Allah yang ada.

Mereka jadikan Rasulullah s.a.w. dan sahabat2 yang utama Baginda sa-bagai chontoh dan ikutan yang utama. Kerana itu-lah mereka berjaya mempengaruhi masharakat dan umat Islam pada mempertahankan keadaan dan suasana mereka yang senantiasa mematuhi ajaran2 UGAMA Islam serta menghidarkan mereka daripada tersesat ka-jalan yang berlawanan dengan Islam.

—BERSAMBONG—



AWANG Haji Yaakub bin Haji Ahmad, Pemangku Pegawai Daerah Temburong kelihatan menyampaikan hadiah kepada johan membaca Al-Kor'an bahagian lelaki 'A' murid2 sekolah2 ugama Daerah Temburong yang telah di-langsungkan di-Sekolah Ugama Pengiran Muda Muhammad Bolkiah baru2 ini. Johan2 dalam peraduan itu akan mewakili Daerah Temburong untuk peraduan peringkat sa-negeri yang akan di-adakan tidak lama lagi. (Gambar JHEU).



MD. Saidi bin Abdullah ketika melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Matserudin. (Gambar JHEU).

PERNAH-KAH terfikir oleh kita, apa akan terjadi kalau kita berada di-dalam keadaan marah-marah? Tentu-lah perasaan kita akan terlunta-lunta tak tentu arah. Juga serba sedikit akan dapat mengubah perwatakan kita dari yang selalu-nya. Semua yang kita lihat tak kena dan tak betul. Begitu juga hal-nya kalau kita melihat orang lain membuat sedikit kesalah-lahan, tentu-lah tiada ma'af, malah kita akan menengking dan mengherdik-nya. Pendek-nya, apa jua yang kita lihat semua-nya tak betul dan tak kena. Itu salah dan ini pun salah. Begitu-lah akan terjadi apabila sa-seorang itu berada di-dalam keadaan marah-marah.

Akibat yang akan diterima hasil dari perasaan kita yang marah-marah ini tentu-lah tidak baik. Tapi walaupun telah di-ketahui akan akibat2-nya, namun masih jua ada yang ingin marah-marah. Umpamanya, dalam sa-buah rumah-tangga, ketua keluarga, atau pun sa-siapa saja yang penting dalam keluarga itu selalu marah-marah, tentu-lah perjalanan dalam keluarga itu tidak sa-imbang dan selalu kuchar-kachir. Serba-serbi tidak kena. Apa2 yang sa-patut-nya tidak patut untuk di-

MARAH- MARAH MERUGIKAN

marahi, terpaksa ikut di-marahi. Sa-patah orang berchakap, sa-puloh patah akan di-jawab. Kadang2 suasana akan bertambah genting sa-hinggakan tidak selesai sa-takat di-rumah saja. Ia akan kita bawa2 ka-mana saja kita pergi. Jadi apa hal-nya, kalau kita sa-orang pendidek yang membawa-bawa marah-nya di-rumah ka-sekolah? Pada hal, di-waktu kebiasaan-nya ia ada-lah sa-orang yang bersikap sa-perti kebiasaan orang lain dan sederhana. Tentu-lah apa2 yang biasa-nya di-lakukan akan berubah dari yang asal. Segala yang kita sampaikan sudah tentu sedikit sa-banyak akan dapat di-pengaruhi oleh perasaan marah tadi. Hasil-nya, tentu-lah penerimaan-nya pun akan berkurangan. Juga tidak di-nafikan bahawa 'mood' kita akan berubah sa-hinggakan timbul marah sana dan marah sini. Inilah hasil dari perasaan marah yang dapat mempengaruhi jiwa kita.

Dalam satu hal yang lain, bayangkan yang kita ada-lah salah sa-orang dari tenaga penggerak jentera Kerajaan. Apa akan terjadi pada diri kita jika membawa-bawa perasaan marah ka-tempat kita bertugas? Tentu-lah serba sedikit akan dapat mengesek pekerjaan kita. Kata orang tua2 kita "lain yang kan di-buat, lain pula yang ter-jangkau". Akibat-nya kerja kita tidak terator dan berjalan dengan sempurna.

Dalam pergaulan sa-hari-hari pula, perasaan marah ini di-takuti akan melibatkan orang yang lain pula. Kata orang, 'marahkan nyamok, kelambu pula hendak kita bakar'.

Akhir-nya kita renong-

Bingkisan minggu ini

orang akan takut hendak menghampiri kita. Mereka tentu-lah jemu mendengar-kan dan melihat perwatakan kita yang selalu marah2 itu. Dan hasil-nya kita di-pulaukan, dan tinggal-lah kita bersendirian, ataupun kalau tidak itu, kita akan kekurangan handai dan taulan.

Ini-lah sedikit sa-banyak hasil2 dari berperasaan marah-marah. Bukan sa-takat ini saja, malahan ia ada terdapat di-berbagai-bagai tempat lagi dan akan menghasilkan sa-suatu yang tidak baik dan tidak di-ingini. Kalau kita betul2 menyedari hal2 ini, tentu-lah kita sendiri tidak akan merestui akan hasil dari perasaan marah ini. Dan barang tentu-lah kita akan chuba sa-daya-upaya untuk menahan dari berperasaan marah ini. Tapi oleh sebab kita sendiri kadang2-nya tidak menyedari akan hakikat ini dan juga oleh sebab perasaan marah itu datang tanpa di-undang, maka ia munchol dengan sa-chara tiba2 saja. Jadi-nya, memandangkan kapada hasil2 ataupun akibat2 yang di-sebabkan oleh berperasaan marah ini tidak baik, maka chuba-lah sa-daya-upaya untuk 'memerangi'-nya. Kalau sudah ada angin-angin hendak marah, gagah2i-lah diri kita untuk tidak melepaskan-nya begitu saja kerana ini di-takuti akan melibatkan orang yang lain pula. Kata orang, 'marahkan nyamok, kelambu pula hendak kita bakar'.

Akhir-nya kita renong-kan sabda Rasulullah s.a.w. yang telah di-riwayatkan oleh At-Thabrani yang maksud-nya kira-kira: "Janggan-lah kamu jadi pemarah, dan bagi mu Shorga".

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 18hb April, 1979 hingga ka-hari Selasa 24hb April, 1979 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
18hb April		12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
19hb April		12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
20hb April		12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
21hb April		12.25	3.40	6.31	7.43	4.42	4.56	6.10
22hb April		12.25	3.40	6.31	7.43	4.42	4.56	6.10
23hb April		12.25	3.40	6.31	7.43	4.42	4.56	6.10
24hb April		12.25	3.40	6.31	7.43	4.42	4.56	6.10

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Sokan merantis AMDB berakhir

SA-RAMAI 372 orang anggota dari lapan yunit Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah menyertai sokan merantis kali ketiga pasokan itu yang telah dijalankan di-Pantai Tungku, Gadong.

Sokan itu yang berlangsung sa-hari suntok telah di-mulakan pada jam 8.00 pagi hari Selasa, 10hb. April yang baru lalu.

Ia-nya terbahagi kepada dua bahagian perlawanan dalam mana sa-banyak 97 pasokan menyertai bahagian yunit2 terbesar dan 27 pasokan dalam yunit2 kecil. Tiap2 pasokan mengandungi tiga orang anggota.

Sa-banyak 20 tempat telah di-tetapkan untuk di-kunjongi oleh pasokan2 yang mengambil bahagian dengan mata perlawanan yang perlu di-perolehi sa-banyak 300 mata dalam masa 90 minit.

Sokan merantis antara yunit2 itu bertujuan untuk melatoh para anggota dalam hal kepimpinan pasokan, menguji kecekapan, kebijaksanaan dan kerjasama berpasokan dan membuat pergerakan jasmani.

Pasokan Battalion Pertama telah berjaya memenangi perisai pusingan yang di-sumbangkan oleh bekas Pemerintah AMDB, Brigadier Dato Seri Pahlawan Simpson bagi yunit2 terbesar manakala Battalion Kedua di-tempat kedua.

Dalam bahagian yunit2 kecil johan di-rebut oleh pasokan Chawangan Udara dan kedua Pusat Latihan. Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts di-akhir perlawanan itu pada sa-belah petang-nya.

Pembetulan

TEMPAT kedua dalam peraduan kawat bagi Kadet Pulis Diraja Brunei yang dikeluarkan dalam Pelita minggu lalu sa-benarnya di-menangi oleh Sekolah Inggeris Perdana Wazir manakala tempat ketiga ia-lah Sekolah Chung Hwa, Bandar Seri Begawan.



PASOKAN Bot Khas AMDB yang di-tetapkan di-bawah perintah Markas Pasokan di-Berakas Kem buat kali kedua sa-jauh ini telah berjaya menghasilkan anggota2-nya yang berpengalaman dalam hal2 pengawalan dan perondaan kawasan perayeran di-telok dan sungai di-negeri dari sa-barang pencerobohan.

Dengan mengikuti kursus singkat sa-lama sembilan minggu anggota2 kedua sa-ramai 36 orang itu telah menamatkan latihan mereka dalam satu perbarisan yang telah di-adakan pada hari Isnin

9hb. April minggu lalu di-padang kawat Angkatan Laut Pertama di-Muara.

Memeriksa perbarisan tamat latihan itu ia-lah Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts, Pemerintah AMDB dengan turut di-hadiri oleh pegawai2 kanan AMDB. Pasokan Bot Khas kini maseh berpengkalan dan di-bawah tadbir Angkatan Laut Pertama.

PERWIRA WATAN



KELIHATAN gambar kiri Brigadier Dato Pahlawan (membelakang kamera) ketika bual-bual dengan salah sa-orang anggota Bot Khas yang tamat latihan di-pada memeriksa perbarisan, manakala gambar sebelah kanan salah sa-bahagian dari dua platoon anggota latihan berdiri segak ketika mendengar arahan alu2an dan penghargaan dari Pemerintah AMDB.



Peraduan kecekapan memandu

PADA 4hb. hingga 6hb. April yang baru lalu hampir 50 orang pemandu dari berbagai yunit Pasokan AMDB telah menyertai peraduan kecekapan me-

mandu tahun ini.

Peraduan yang di-langsungkan sa-lama tiga hari itu telah di-jalankan di-padang kawat Perkhemah Berakas bagi menguji kecekapan memandu, membaca peta, pertolongan chemas serta memelihara dan membaiki kerosakan kenderaan.

Dua jenis peraduan di-pertandingkan ia-itu memandu dengan land rover dan lori tentera di-dua bahagian — bahagian yunit2 terbesar dan kecil.

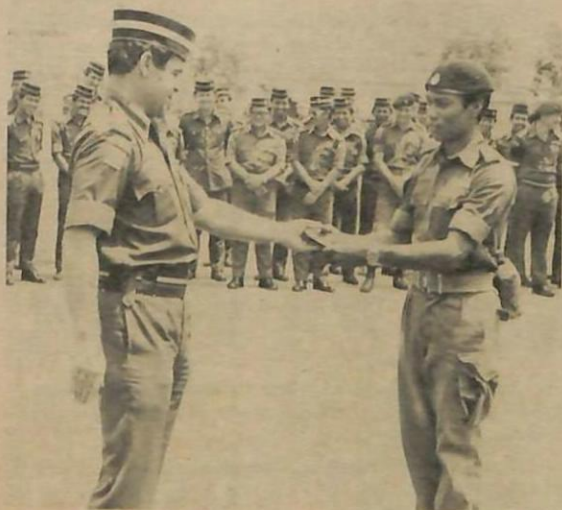
Yunit terbesar di-menangi oleh Battalion Pertama dan Pasokan Perisai Peninjau johan bagi yunit2 kecil.

KELIHATAN dalam gambar atas Lt. Kol. R.A. Preedy, Pegawai Turus Satu AMDB ketika menyampaikan perisai kejohanan kepada Pasokan Perisai Peninjau bagi yunit2 kecil, manakala gambar sebelah hadiah di-sampaikan kepada



Kopral Jarai dari Battalion Pertama yang memenangi bahagian memandu land rover.

GAMBAR atas pasokan2 yang berjaya menggondol johan didalam kedua-dua peraduan yang di-pertandingkan berserta perisai dan hadiah2 kemenangan mereka dari Battalion Pertama johan memandu yunit terbesar dan Pasokan Perisai Peninjau bagi yunit kecil. Gambar sebelah kanan salah sa-orang peserta sedang memperlihatkan kecekapan-nya mengganti tayar bagi peraduan memandu land rover.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 18HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 STAR TREK — "Journey to Babel"
Pengusahaan U.S.S. sedang mengangkut 114 utusan ka-satu meshuarat Persekutuan untuk membuat pilihan tentang kepentingan-nya pada keseluruhan Persekutuan itu bila mereka di-buru oleh kapal yang tidak di-kenali, satu pembunuhan terjadi dan bapa spock, sa-orang utusan ka-kounsel itu, hampir2 mati di-sebabkan oleh serangan penyakit jantung.

MALAM

- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 THE PAPER CHASE
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 PAPER CHASE — sambongan
- 8.00 DR IN CHARGE — "Man Without a Woman"
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 SHOW OF THE WEEK — Shirley Bassey
- 9.55 PERLAWANAN GUSTI
- 10.45 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 19HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
- 6.30 DR WHO — "Terror of the Zygons"
Doktor membuat hubungan dengan "Zygons"—yang tinggal di-dasar Loch Ness. Senjata mereka yang hampir2 tidak dapat di-kalahkan itu ia-lah raksasa yang besar yang membinasakan-nya.
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 DR WHO — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE BIG VALLEY — "The Invaders"
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 THE BIG VALLEY — sambongan
- 8.00 HIDAYAT
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 DOKUMENTARI MELAYU : Audubon Wildlife Theatre "Wildlife Islands"
Di-tengah2 pemandangan yang dapat di-lihat di-kaki langit di-bandar Toronto terletak sa-buah pulau yang mempunyai kehidupan liar yang unik yang di-lawat sa-tiap tahun oleh kebanyakan orang2 yang masuk ka-negeri itu yang menambahkan pendudukan tetap di-tempat kehidupan liar. Orang yang terkemuka dalam filem ini ia-lah penuntut2 yang berumur sa-puluh tahun di-sa-buah sekolah sains di-pulau ini yang mengajar tentang berbagai kehidupan liar.
- 9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 10.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 20HB APRIL,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

SUSUNAN RANCHANGAN

- 5.30 THE FLOWER STORIES
- 5.45 CLOPPA CASTLE — "Sheik Charade"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
- 6.30 THE FAMOUS FIVE — "Five Go Off in a Caravan"
Kumpulan ini pergi dengan dua buah kenderaan untuk berchuti dan mereka sekali lagi terlibat dalam satu pengembaraan yang menarik bila mereka bertemu dengan gajah kepunyaan kumpulan sarkis yang mengembara.
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 THE FAMOUS FIVE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GENERATION GAME
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 THE GENERATION GAME — sambongan
- 8.00 MORK AND MINDY — "Mork Seduction"
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ASIAN AMATEUR SINGING CONTEST
- 10.00 QUINCY
- 10.50 NIGHT GALLERY — "The Painted Mirror"
- 11.50 SIARAN TAMAT.

SABTU - 21HB APRIL,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE ADVENTURE OF GULLIVER "The Tiny Viking"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DALLAS — "Home Again"
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 DALLAS — sambongan
- 8.00 TAHU-KAH AWDA
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.02 STARKY AND HUTCH — "Black and Blue"
- 9.55 F.A. CUP SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM SABTU — "The Man Who Haunted Himself"
Ada-lah soalan yang membingungkan bila Pelham semboh semula dari kemalangan kereta yang hampir2 mengakibatkan kematian satu kemalangan yang di-anggap ganjil.
- 12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD - 22HB APRIL,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Sama2"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 HOW
- 6.30 SOLDIER AND ME — "Cross Country"
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 SOLDIER AND ME — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS



SATU pemandangan dalam siri Return Of The Saint minggu ini yang bertajuk "Tower Bridge Is Falling Down".

Dalam cerita ini Jenny memujuk Saint, Simon Templar untuk membuat penyiasatan terhadap kematian ayah-nya. Dia merasa yakin yang pasangan Charlie dalam perniagaan, Ray Dennis, tidak hanya mengeluarkan ayah-nya dari keuntungan yang bertimbun2 tapi juga bertanggung jawab atas kematian-nya.

Tapi bagaimana-kah cara untuk-nya membuktikan kebenaran kata2-hya? Untuk cerita sa-lanjut-nya ikuti-lah tayangan-nya pada hari Ahad jam 7.10 malam.

MALAM

- 7.10 RETURN OF THE SAINT — "Tower Bridge Is Falling Down"
Bila Charlie Steward di-dapati mati di-atas sa-buah dari bangunan-nya sendiri, anak-nya Jenny memujuk Saint untuk membuat penyiasatan.
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 RETURN OF THE SAINT — sambongan
- 8.00 WKRP IN CINCINNATI — "Johnny Comes Back"
WKRP mempunyai sa-orang lagi ahli baru yang sa-penoh-nya merasa gembira kerana sokongan shariat rekod terhadap-nya untuk mendapatkan kerja.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MARI GEMBIRA MALAM INI
- 9.25 DRAMA "LILLIE" "The New Helen"
- 10.15 THAT'S HOLLYWOOD — "Young Never Seen this Before"
- 10.45 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 23HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 MAYA — "The Ransom of Raji"
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 MAYA — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 CHARLIE'S ANGELS
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
- 8.00 DESA MEMBANGUN
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

MALAM

- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 HAWAII FIVE O — "6,000 Deadly Tickets"
McGarrett menyertai angkatan tentera dengan sa-orang penyiasat tentang trafik udara dengan hasrat untuk menghentikan raket tiket kapal terbang yang bukan hanya berhutang pada perkhidmatan pengangkutan, tapi juga banyak memakan nyawa manusia.
- 9.55 WILDE ALLIANCE
- 10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA - 24HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 AMERICAN GIRLS. "The Big Body Heist"
Kedua2 pemberita wanita ini di-cholek oleh sa-kumpulan lelaki yang berband tegap dan memaksa-nya untuk mengambil bahagian dalam rombongan barang2 perak.
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 AMERICAN GIRLS — sambongan
- 8.00 SERIKANDI
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 DOCUMENTARY — Whicker in India "He's a Stuck Up Maharajah. I don't want to marry him".
- 9.55 THE SANDBAGGERS — "Most Suitable Person"
- 10.45 SIARAN TAMAT.

DOKUMENTARI

"Whicker In India"

SA-ORANG pekerja talivishen yang paling banyak membuat perjalanan telah mengelilingi India beberapa kali, begitu pun ALAN WHICKER tidak pernah, hingga sekarang, membuat pengembaraan di-tanah yang membingungkan ini... mungkin di-sebabkan oleh kesedaran sendiri oleh orang2 India yang merasa keberatan untuk memberikan penghargaan untuk filem dokumentari luar negeri yang diketahui bila kumpulan talivishen yang lain tidak di-benarkan untuk masuk ka-negeri itu.

Sekarang dalam usia talivishen-nya yang ke-21 tahun, Whicker telah dapat membuat pandangan dan pengertian terhadap kejatohan2 yang mustahil di-sebalek sudut yang penghabisan tinggal di-dunia yang mengecut ini. Enam laporan yang di-buat-nya menherminkan banyak dari segi2 bangsa yang menarik perhatian, dari kehidupan orang2 kenamaan — sekarang di-beri kebenaran untuk tidak di-ujudkan lagi — kepada kenyataan2 yang menakutkan di-bandar yang paling besar di-negeri itu, Bombay.

Dia memulakan pelayaran-nya ka-timor dengan memerhatikan adat2 dan pantang-larang tentang perkahwinan chara Rajput. Dalam daerah — gurun di-Rajasthan dia mendengar dari putera dan puteri tentang cerita yang menarik tentang perkahwinan mereka yang di-atorkan, dan dia menghadhiri satu istiadat bertunang di-mana hanya orang yang terkechuali berada di-sana — ia-lah Pengantin Perempuan!

Untuk orang2 barat ada-lah sa-suatu yang ganjil untuk mencari orang yang tinggi budi bahasa-nya mempunyai isteri yang maseh mengintip-nya dari sebalek kelubong mereka, yang tidak di-benarkan untuk berchakap2 dengan bapa mertua-nya atau pergi ka-restoran atau di-dapati berchakap2 dengan lelaki.

Dalam satu dari temu-ramah2 yang paling bersejarah, Whicker belajar bagaimana adat2 lama tentang kehidupan sa-orang janda boleh mengubah kehidupan sa-orang Puteri yang muda dan memberahikan menjadi orang yang kaku: ini di-rasai oleh Puteri Mahendra Kumari, yang di-kenali sa-bagai "Kitten". Suami-nya, anak kapada Maharaja di-Alwar, lebeh suka mati di-tangan orang2 surohan-nya yang setia dari menghinakan diri untuk menyerah kapada 5000 tentera. Kerajaan yang kuat yang mengelilingi istana-nya. Drama ini mengambil tempat ha-nya dua tahun lalu, ketika musim dharurat yang di-putuskan oleh Puan Ghandi, yang menjadi Perdana Menteri.

Dalam rangkaian perjalanan-nya ini Puteri itu membukakan erti janda Diraja yang menakutkan yang menempatkan-nya di-dalam keadaan yang di-lupakan, sa-orang yang bukan manusia.

Bila dia meninggalkan istana-nya dia memakai penutup muka. Walau pun kelembutan-nya itu nampak menarik hati, dia mungkin tidak akan berkahwin lagi. Dia berchampur dalam perkumpulan, mengembara dalam kereta yang tidak berlangsir, dan mungkin akan di-jumpai dengan pasangan lelaki-nya. Dia mungkin tidak menggunakan alat mekap, makan daging atau telur, meminum minuman keras, berpakaian 'Rajput' yang berwarna cerah saperti merah muda, kuning atau merah...

Jika melanggar undang2 ini bererti dia akan memberi perasaan malu kepada pehak keluarga suami-nya. Dia benar2 di-dalam perhatian: "Apa saja yang saya buat, seluruh Rajas-

than akan mengetahui. Walau pun saya hanya bersin mereka akan tahu. Tapi saya tidak akan menjadi orang yang pertama untuk melanggar adat2 ini".

Lebeh mengemirakan lagi, bila Whicker mendengar bagaimana Maharajah Jodhpur yang muda balek ka-rumah dari sekolah rendah, Eton dan Oxford untuk mendengar perdebatan yang penghabisan dalam perkahwinan-nya yang di-ranchang, walaupun reaksi pertama dari Maharani itu berbunyi "Dia

ia-lah sa-orang Maharajah yang sombong — Saya tidak mahu mengahwini-nya..."

Maharajah yang gembira itu menerangkan: "Saya berchadang untuk pergi pada keselu-rohan-nya, kahwin dengan chara India — dan membiarkan ibu membuat pilihan". Sekarang sa-lepas lima tahun pasangan diraja dan dua anak mereka menyinarakan rasa kepuasan; begitu pun Maharani pada suatu masa dulu merasa takut untuk meninggalkan bilek-nya dan sesat dalam istana Jodhpur yang luas, rumah-nya yang baru...

Ikuti-lah ranchangan ini pada hari Selasa, jam 9.25 malam.



INSPEKTOR Pengiran Zainal kelihatan dalam satu temuramah di-Pelabohan Muara untuk ranchangan mingguan Pulis Diraja. Ranchangan ini dapat diikuti melalui Radio Brunei pada tiap2 hari Ahad jam 2.15 petang.



MAHARAJAH di-Jodhpur membawa keluar keretapi peribadi-nya khas untuk lawatan ALAN WHICKER ke India. (kiri — berkacamata) dan Permaisuri (tengah) berchakap dalam temuramah yang bersejarah tentang perkahwinan mereka yang di-ranchang. Enjen keretapi yang bersinar kehijauan ini datang dari Amerika.

Sa-buah drama purba sedang di-selenggarakan

BEBERAPA kawasan di-Kampung Labi Daerah Belait telah di-pilih sa-bagai tempat penggambaran untuk lakunan sa-buah drama purba yang di-buat oleh Talivishen Brunei.

Penggambaran pertama telah di-mulai awal bulan ini dan ia-nya di-adakan pada tiap2 hari Jumaat dan Ahad.

Pendukung2 watak yang akan menjayakan drama tersebut kebanyakkan-nya terdiri dari belia2 dan beliawanis2 di-Daerah Belait. Ini me-

rupakan pertama kali belia2 dan beliawanis2 di-Daerah Belait itu di-beri peluang untuk membakat mereka melalui drama Talivishen.

Sementara itu, penggambaran drama tersebut di-tangguhkan minggu ini kerana hujan, Awang Rahim Wali berada di-Hong Kong untuk membuat sa-buah filem renchan.

Gambar bawah memperlihatkan penggambaran watak dalam drama tersebut sedang berlangsung di-Daerah Belait. Ini me-





Drama Lillie—"Bertie"

EDWARD dan Lillie Langtry di-kenalkan pada Putera Wales, Bertie, di-jamuan makan. Edward merasa kechewa kerana Lillie bersikap dingin dan pemalu, dan tidak membuat sa-barang daya-usaha untuk menarik perhatian Bertie. Dalam fikiran Edward jika Lillie berjaya memikat Putera Raja itu, dia sendiri akan mendapat keuntungan-nya. Beberapa hari sa-lepas itu, Lillie di-jemput untuk menghadiri jamuan teh bersama kawan lama-nya Lord Suffield dan, sa-lepas

di-tegor oleh pelayan disana, dalam keadaan ter-peranjat dia menyedari yang dia sa-benar-nya ditinggalkan hanya bersama Putera Wales itu. Bertie menerangkan yang dia benar2 ingin untuk menemui-nya kembali, dan enggan untuk menjemput-nya ditempat yang terbuka.

Lillie kelihatan chantek dan senang dengan putera itu dan kedua-nya kelihatan gembira dalam jamuan itu. Hal2 tentang perumahan Lillie bertambah baik pada masa ini, bila Edward dengan tiba2 membuat keputusan yang mereka mampu untuk berpindah ka-rumah yang baru.

Dia membeli rumah baru yang kechil di-Norfolk Street dan Lillie merasa berbangga kerana dia sekarang telah mempunyai bilek tidor-nya sendiri, dan boleh menghiburkan diri-nya di-sa-buah bilek kechil khas di-tingkat bawah.

Kesah ini akan dapat Awda ikuti dalam drama Lillie yang bertajok "Bertie" yang akan di-tayangkan pada hari Ahad jam 9.25 malam.



DATO Paduka Haji Mohd Ali bin Haji Daud, Pengawal Imigresen Brunei (atas) akan menceritakan pengalaman2 beliau sa-masa menuntut di-bangku sekolah dan juga kejayaan-nya dalam bidang akademik.

Temuramah kami dengan Dato Paduka Haji Mohd Ali akan dapat diikuti melalui ranchangan Siswazah Brunei yang akan di-siarkan pada 20hb April 1979 jam 7.30 malam dan siaran ulangan-nya pada hari Sabtu 21hb April jam 1.00 petang.

"Black and Blue" tajok siri Starsky & Hutch

SA-BUAH rumah-besar di-bongkar ketika tuannya rumah yang kaya-raya itu sedang berchuti. Starsky dan Hutch menjelma dalam suasana ini dan menjumpai dua orang yang berkulit hitam dan dalam lingkungan umor belasan-tahun. Frail Vivian memegang sa-puchok senapang yang baru di-jumpai dan menchederakan Hutch. Vivian yang di-kuasai oleh perasaan muda-nya yang nyata itu membuatkan Hutch tidak berdaya untuk menembak-nya. Vivian bersembunyi dalam sa-buah kereta buatan Amerika yang besar. Bruce yang sudah dewasa di-penjara-kan, tapi tidak lama sa-lepas itu, dia di-bebaskan.

Hutch di-beri rawatan, dan Starsky merasa keberatan untuk membuat kerja-nya bersama pasangan-nya yang baru. Inspektor Meredith sa-orang yang berkulit hitam, chantek dan sa-orang wanita. Huggy yang tertarek kepada Meredith, memberitahu-nya yang sa-buah peti TV yang baru hampir tiba masa-nya untuk di-keluarkan. Pegawai2 di-situ memerhatikan Vivian dan pasangan-nya yang baru, dan mengekori mereka hingga ka-ibu pejabat ketua mereka Lionel Fairchild, atau dengan nama lain di-kenali juga dengan nama Train. Meredith masuk, dan berlagak sa-bagai sa-orang belasan tahun yang dalam keadaan sesat. Tapi malang-nya Vivian dapat mengenali Starsky yang bermata biru sedang menunggu di-luar.

Dalam pada itu Hutch meninggalkan hospital. Dengan

berpura2 membongkok, dia dapat mengesan rompakan2 oleh orang jahat yang berkhidmat di-bilik jawapan. Sa-orang pelayan talipon di-paksa untuk memberitahu di-mana Train berada. Tujuan Train dan Vivian dapat di-fahami dalam masa yang sama. Starsky menawarkan Meredith ucapan selamat tinggal dengan penoh hormat dan kerelaan hati-nya. Tayangan ini akan dapat disaksikan seperti biasa pada hari Sabtu, jam 9.05 malam.

Big Blue Marble



KAWAN2 antarabangsa yang akan dapat di-temui dalam Siri Kanak2, "Big Blue Marble", satu siri talivishen kanak2 yang menyeluruh di-serata dunia yang buat pertama kali pernah diadakan. Ikuti-lah ranchangan ini pada hari Khamis, jam 6.02 petang.



WAKIL RTB Malek Awang Tengah sedang merakamkan ulasan Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein mengenai Pasokan Bola Sepak Kebangsaan Brunei dalam siri perlawanan Piala Malaysia sekarang ini.

Ulasan itu telah di-siarkan ka-udara dalam ranchangan Arena Sokan Radio Brunei pada hari Ahad yang baru lalu.

FROM SCHOOL TO SCHOOLS—This Friday—St. Angela's Convent, Seria

EACH week we introduce you to a number of talented students taking part in the programme. This week, our featured school, St. Angela's comes up with a multitude of talent—more talent than you would expect from a girls' school. Thanks to the hard work given by Mr. Joseph Matthews (the school's producer, centre) in training the students. Others in the photo are (from left) Patricia Yong, Father G. Dunne (the Princi-

pal), Elisa Ding and Mother Angela.

As usual, the programme can be heard over the English Service of Radio Brunei on Friday from 11.15 to 11.45 in the morning and repeated the same evening from 8.00 to 8.30.



Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 7.00—Bingkisan hari ini; 7.05—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.10—Dendang suria; 8.00—Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30—Chitra irama; 9.00—Dendang antarabangsa; 9.30—Cherpen dan salokan-nya; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Ruangan muda mudi; 11.00—Hiboran; 11.30—Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00—Ku sampaikan salam—Azan dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tahu kah awda?; 1.30—Sekitar masharakat (SU). **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja; 6.00—Tafsir Al-Koran (SU)—Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Permintaan parajurit—Azan fardhu isha; 7.30—Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mengenang zaman silam; 9.00—Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30—Usaha jaya; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 7.00—Bingkisan hari ini; 7.05—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.10—Dendang suria; 8.15—Rampaiannya London (SU); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Varia Peristewa (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Teman mekar (SU); 11.00—Usaha Jaya (SU); 11.30—Dari Kampong ka-kampong. **T/HARI:** 12.00—Selingar madah—Azan fardhu dzohor; 12.15—Hiboran rampaian tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Kisah dan tauladan; 1.30—Tunas harapan. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadim; 6.00—Mari berzikir—Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Hidayat—Azan fardhu isha; 7.30—Permainan gambus; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mari berpantun (SU); 9.00—Sandiwara radio; 9.30—Tahukah awda? (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 7.00—Bingkisan hari ini; 7.05—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.10—Dendang suria; 7.45—Siri mukadim (SU); 8.00—Pertanian

APA PILEHAN AWDA



PEMINAT ranchangan 'Apa Pilehan Awda' yang mendapat peluang untuk mengisi ranchangan itu ialah Awang Mohammad bin Ismail yang beralamat No. 45, Kampong Jaya Setia, Berakas (gambar atas).

Dalam ranchangan sa-tengah jam yang akan di-siarkan pada hari Jumaat 20hb April itu, Awang Mohammad akan memilih tujuh buah lagu kegemaran-nya untuk hiburan peminat2 ranchangan tersebut. Ranchangan ini akan dapat awda ikuti jam 9.00 pagi.

dan perikanan; 8.30—Pelajaran dewasa di-udara; 9.00—Apa pilehan awda; 9.30—Tafsir Al-Koran; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Apa pendapat awda; 10.30—Kursus Al-Koran; 11.00—Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30—Tunas Pendidek. **T/HARI:** 12.00—Permainan gambus; 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15—Irama padang pasir; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Selingan irama. **PETANG:** 2.00—Untuk Belia; 2.30—Suara dari bintang2; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Soalan di-udara; 3.30—Mutika 79—Azan untuk fardhu asar; 4.00—Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30—Di-bumi bertuah; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00—Irama lagu asli—Azan untuk fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Cherpen dan Salokan-nya—Azan fardhu isha; 7.30—Brunei Graduates; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Kisah dan tauladan (SU); 9.00—Autograph pendengar; 9.30—Chitrawara; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 7.00—Bingkisan hari ini; 7.05—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.10—Dendang suria; 8.00—Apa pendapat awda (SU); 8.15—Dendang antarabangsa; 9.30—Chitrawara (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Selingan irama; 10.30—Panorama radio (SU); 11.00—Majallah shell (SU); 11.30—Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI:** 12.00—Ku sampaikan salam—Azan fardhu dzohor; 12.30—Hiboran rampaian tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Brunei Graduates (SU); 1.30—Ruangan Bertuturan. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Buloh perindu—Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran;

6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Chitra irama (SU)—Azan isha; 7.30—Tunas harapan (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Selingar madah (SU); 9.00—Bertuturan; 9.30—Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Mastika radio; 8.30—Dunia wanita; 9.00—Keluarga si-awang; 9.30—Taman mekar; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Hello Siapa di-sana; 11.00—Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30—Sekolah ka-sekolah. **T/HARI:** 12.00—Sandiwara radio; 12.15—Azan fardhu dzohor; 12.30—Rampaiannya tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45—Ruangan ketani. **PETANG:** 2.15—Suara Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Mari Berpantun—Azan asar; 3.46—Mengenang Zaman Silam; 4.00—Arenas Sokan; 4.30—Majallah shell; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Komintang radio; 6.00—Buloh perindu (SU)—Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Suara parajurit—Azan isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Sekitar masharakat; 9.00—Keluarga jaya; 9.30—Mari berzikir (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan illahi 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Peristewa dunia minggu ini; 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Sain dan perusa-

haan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang dengan ku; 10.30—Suara parajurit (SU); 11.30—Dari surat tetangga. **T/HARI:** 12.00—Komintang radio (SU)—Azan dzohor; 12.30—Hiboran rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Keluarga jaya (SU); 1.30—Dendang asli. **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja—Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Arenas sokan (SU)—Azan isha; 7.30—Keluarga si-awang (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Tamu minggu ini; 9.00—Pertanian dan perikanan (SU); 9.30—Seminggu dalam kenangan; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Dunia wanita (SU); 8.30—Varia peristewa; 8.45—Dendang antarabangsa; 9.45—Rampaiannya London; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Senandung malam; 10.30—Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00—Mastika radio (SU); 11.30—Pop Science music. **T/HARI:** 12.00—Ku sampaikan salam—Azan fardhu dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu minggu ini; 1.30—Pelajaran dewasa di-udara (SU). **PETANG:** 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Persembahan anika instrumental—Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00—Ruangan ketani (SU)—Azan untuk fardhu isha; 7.30—Salon dari ku; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00—Chator (SU); 9.15—Di-bumi bertuah (SU); 9.45—Senandung Asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Lunch Music. **NOON:** 12.00—Hits In Germany (repeat). **PM:** 12.30—News; 12.45—International Money Programme; 1.00—Music Roundabout: The John Fox Orchestra and Singers; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Hot Questions—Cool Replies (repeat); 8.15—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—News; 9.30—From Ticket, Tape and Telephone; 10.00—Close Down.

THURSDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45—World of Education; **NOON:** 12.00—My Word. **PM:** 12.30—News; 12.45—Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15—Science Journal; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30—Radioscope (repeat); 9.00—What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don; 9.15—News; 9.30—Before we say goodnight by Ak. Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00—Close Down.

FRIDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Rock Line; 11.15—From

School to Schools; 11.45—Light Music From Netherland. **NOON:** 12.00—Radioscope produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30—News; 12.45—Ray Coniff and the Singer; 1.00—Free Time by Jaafar Yaakub; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—From School to Schools (repeat); 8.30—Sheikh Abbas calling on you; 9.15—News; 9.30—Behind the News (repeat); 10.00—Close Down.

SATURDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Just A Minute; 11.30—International Call. **NOON:** 12.00—Band Call. **PM:** 12.30—News; 12.45—BBC World Report; 1.00—Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00—A Quiet Life Episode 3; 9.15—News; 9.30—Top of the Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30—Women's World produced by Charan Chand. **NOON:** 12.00—Forum produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30—News; 12.45—Hot Questions—Cool Replies produced by Nalsah Haji Ali; 1.00—The Musical Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Brunei Graduate

(repeat) 33.33 with Bob Kay; 9.00—Your World; 9.15—News; 9.30—Sunday Night Special with Jaafar Yaakub; 10.00—Close Down.

MONDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Music-Go-Round—an interrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45—Perspective. **NOON:** 12.00—Dad's Army. **PM:** 12.30—News; 12.45—Science Pop produced by Shirley Don; 1.15—Open Window—know your neighbour; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Background to History—"When Morals Lay in Lumps"; 8.15—Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15—News; 9.30—"In Confidence" by Sheila Hodgson; 10.00—Close Down.

TUESDAY AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Housewives' Special; 11.45—International Sports Magazine. **NOON:** 12.30—"A-Pickin and A-Grinnin"—The History of Country Music. **PM:** 12.30—News; 12.45—What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don (repeat); 1.00—Hello Tomorrow; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special featuring "Gallagher and Lyle" Side 1; 8.30—Its All Yours produced by Veronica Shim; 9.00—Agriculture—Key to Living; 9.15—News; 9.30—Melody Time; 10.00—Close Down.



GAMBAR atas dan bawah kelihatan Dato C. T. Miller menyampaikan sijil2 dan talipinggang Judo kepada rekrut2 pulis.



GAMBAR atas ia-lah peserta2 yang telah menghadiri Kursus Latehan Asas Kerani2 yang telah diadakan pada minggu lalu.

Lawatan muhibbah ka-Labuan

KUALA BELAIT. — Satu rombongan yang mengandungi 40 orang pelajar dan guru2 Kelas Dewasa Sekolah Melayu OKPB, Bukit Sawat, Ulu Belait akan mengadakan lawatan muhibbah ka-Labuan pada 16hb April ini.

Rombongan yang mengandungi 8 orang lelaki dan 22 orang perempuan itu diketuai oleh Guru Besar Sekolah tersebut, Malai Salleh bin Malai Haji Yahya.

Sa-lama berada di-sana sa-lama tiga hari, rombongan tersebut menjadi tetamu Pejabat Daerah Labuan.

di-kendalikan oleh Yunit Latehan Jabatan Perjawatan dan bertujuan untuk memberi pertolongan kepada Kerani2 Tingkatan III supaya bekerja dengan lebih sempurna dan ber-

kesan dengan chara memberikan penerangan mengenai jentera2 pentadbiran Kerajaan dan syarat2 perkhidmatan dan bidang tanggung-jawab mereka.

PENYAMPAIAN SIJIL DAN TALIPINGGANG JUDO

JALAN MUARA. — Sa-ramai 63 orang pegawai rendah, mata-mata dan rekrut pasokan Pulis Diraja Brunei pada hari Sabtu, 14hb April yang baru lalu telah menerima talipinggang dan sijil judo dari Timbalan Pesuruhjaya Pulis, Dato Paduka Seri Laila Jasa C. T. Miller.

Penyampaian talipinggang dan sijil itu telah di-langsungkan di-dewan gerakbadan Pusat Latehan Pulis di-sini yang turut di-hadhiri oleh pegawai2 kanan pasokan itu.

Dalam upacara tersebut tiga orang anggota rekrut dari 24 orang yang lain pengambilan kelima,

1978 yang telah menamatkan latehan mereka baru2 ini telah menerima hadiah kepujian mereka yang di-chapai dalam beberapa jurusan.

Rekrut yang terbaik dalam semua jurusan diterima oleh Jipon anak Linggi manakala terbaik dalam Undang2 dan Pekerjaan Pulis ia-lah Kedayaan anak Ganit dan terbaik dalam Kawat, Kawat Rusohan serta Latehan Jasmani di-sandang oleh Awang Hidup bin Karsil.

Dari sa-ramai 63 orang yang menerima talipinggang dan sijil judo itu, empat orang daripada-nya telah menerima talipinggang biru, 15 orang menerima talipinggang hijau, 32 orang menerima talipinggang jingga dan 12 orang menerima talipinggang kuning.

Ada-lah di-fahamkan pegawai2 rendah dan mata-mata yang turut menerima sijil dan talipinggang di-upacara tersebut, sa-ramai 39 orang telah mengikuti kursus ulangkaji tugas2 pulis sa-lama dua bulan.

Kursus ulangkaji bagi pegawai2 rendah ada-lah merupakan kali pertama ia-nya di-jalankan pada tahun ini dan bagi mata-mata pula ada-lah kali kedua 1979.

Pendaftaran memasoki peperiksaan sijil Perdagangan Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pendaftaran untuk memasoki peperiksaan Sijil Perdagangan, Brunei kini sedang di-buka.

Lembaga Peperiksaan mengumumkan, pelajar2 kelas dewasa ada-lah dikehendaki mendaftar melalui guru2 dan penyelia Pelajaran Dewasa sekolah masing2. Bagi chalun2 persendirian pula hendaklah mendaftar terus ka-Pejabat Lembaga Peperiksaan dengan memberikan keterangan2 mengenai peperiksaan yang lalu. Borang2 permohonan memasoki peperiksaan tersebut boleh di-dapati dari Pejabat Lembaga Peperiksaan bila2 masa waktu bekerja.

Mata2 pelajaran dalam peperiksaan itu ia-lah trengkas, menaip, simpan kira dan steno.

Bayaran bagi peperiksaan trengkas menaip, simpan kira dan steno perengkat tertinggi ia-lah \$15.00 sementara bayaran bagi perengkat menengah ia-lah \$12.00.

Bayaran bagi memasoki peperiksaan trengkas, me-

naip dan simpan kira, perengkat permulaan ia-lah \$10.00.

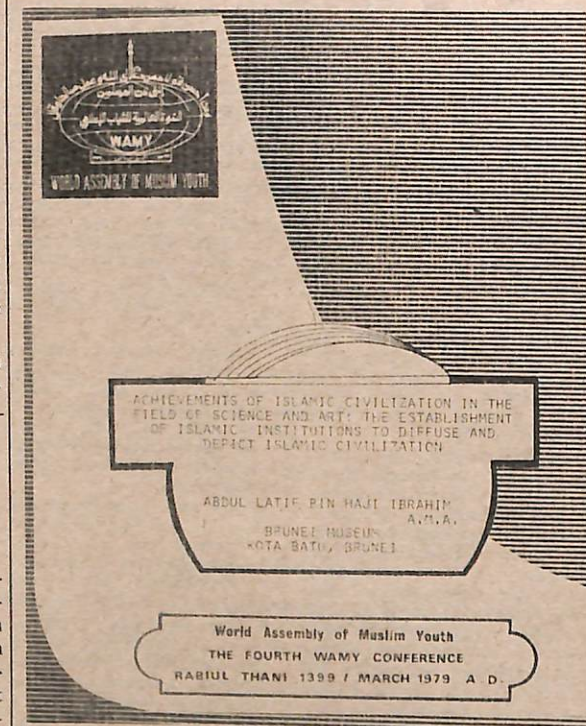
Ujian kepantasan menaip perengkat tertinggi ia-lah \$10.00 dan menaip perengkat menengah ia-lah \$8.00.

Borang2 yang telah di-isikan di-sertakan dengan bayaran peperiksaan hendaklah di-kembalikan kepada Ketua Pegawai Peperiksaan, Pejabat Lembaga Peperiksaan, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 5hb Mei, 1979. Borang2 yang lewat di-terima dari tarikh tersebut tidak akan di-layan.

Perkhidmatan kiriman wang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos Brunei akan mengadakan perkhidmatan kiriman wang (Money Order) di-dua buah pejabat pos di-Daerah Brunei-Muara mulai 1hb Mei depan. Pejabat2 Pos itu ia-lah di-Lapangan Terbang Antarabangsa dan Pekan Muara.

Ketua Pos Agong, Pengiran Jaludin bin Pengiran Limbang menyatakan bahawa perkhidmatan tersebut termasuklah penerimaan kiriman2 wang biasa serta pembayaran kiriman2 wang biasa serta taligeram atau TMO.



ESSEI yang di-tulis oleh Awang Abdul Latif bin Haji Ibrahim, Ketua Seksi Kebajikan dan Sosial, Majlis Belia2 Negeri Brunei telah terpilih sa-bagai salah satu kertas kerja yang di-kemukakan dalam Kongres WAMY yang keempat. Kongres yang di-adakan di-Riyadh, Arab Saudi itu telah di-hadhiri oleh Yang Dipertua MBB, Awang Haji Jaya bin Abd

Latif. Awang Abd Latif sepatut-nya hadir bersama untuk membentangkan kertas kerja-nya itu, tetapi oleh sebab MBB telah lewat di-beritahu tentang hal ini, maka pemergian Awang Abd Latif telah tidak dapat di-uruskan.

Atas ia-lah muka depan gambar essei Awang Abdul Latif yang telah terpilih dalam kongres tersebut.

Sokan Sekolah Men: SMJA/Muda Hashim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Menengah Melayu SMJA telah mengadakan Sokan Tahunan-nya kali yang ke-13 bertempat di-padang sekolah tersebut pada hari Rabu 4hb April yang baru lalu. Ia-nya telah di-rasmikan oleh Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup.

Sa-banyak 18 acara sokan telah di-pertandingkan. Ini termasuk-lah Lari Berganti2 4x100 meter Jemputan Lelaki dan Perempuan antara Sekolah2 Menengah dan Maktab2.

Dalam Lari Berganti2 4x100 meter bahagian lelaki, tempat pertama telah di-menangi oleh Pusat Tingkatan Enam dan dalam bahagian perempuan di-menangi oleh Sekolah Ingeris Perdana Wazir.

Keputusan dari semua acara yang di-pertandingkan bagi rumah, tempat pertama telah di-menangi oleh Rumah Jong Batu, kedua Pulau Chermin, ketiga Rumah Kota Batu, keempat Rumah Lumut Lunting sementara tempat kelima ialah Rumah Berambang.

Temasha pada petang itu

juga telah di-serikan dengan persembahan pancharagam oleh Pancharagam Sekolah Menengah Melayu SMJA.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Awang Haji Md Hussin bin Zainal, Penyusun Pendidikan Jasmani Jabatan Pelajaran Brunei.

Sementara itu pada ke-esokan hari-nya, di-Daerah Tutong, Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong juga telah melangsungkan acara sokan yang sama bertempat di-Arena Sokan sekolah tersebut dan telah di-rasmikan oleh Awang Abd Jalil bin Abd Rahman, Penolong Penguasa Pelajaran Menengah Brunei.

Dalam temasha itu sa-banyak 18 acara lari untuk rumah2 dan empat lagi khas terbuka bagi penyertaan orang ramai, jemputan bagi Sekolah2 Menengah seluruh negeri, Persatuan2, Sekolah2, Kelab2 dan pertubuhan2 telah di-pertandingkan.

Dalam Bahagian Lari 1500 meter terbuka kepada orang ramai pertama telah di-menangi

oleh Awang Shawal Nurdin, kedua Liew Yick Fatt dan ketiga Awang Zaini Abdul Rahman.

Bagi lari berganti2 4x100 meter khas untuk sekolah2 dan maktab2 jemputan bahagian lelaki tempat pertama telah di-menangi oleh Pusat Tingkatan Enam Gadong, sementara itu dalam bahagian perempuan, Sekolah St Angles telah menduduki tempat pertama.

Dalam kejohanan antara rumah2 di-sokan tersebut pada keseluruhan-nya johan bagi tahun ini telah jatuh kepada Rumah Alus Jua Dendang, kedua Anding, ketiga Semalindang dan keempat Adai-Adai.

Lima orang penuntut juga telah berjaya di-pileh untuk memenangi gelaran bintang sokan sekolah bagi tahun ini. Mereka ia-lah Mafil Luang, Samsuddin Janueh, Radin Kelai, Tani Lingan dan Jamaliah Sumpung.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Awang Hafnie bin Haji Abu Hanifah, Pegawai Tanah Daerah Tutong.



KELIHATAN salah sa-orang penuntut yang mengambil bahagian sedang melakukan lompatan dalam acara lompat tinggi ia-itu satu dari 18 acara yang di-pertandingkan bagi sokan tahunan Sekolah Menengah Melayu SMJA.



PIALA MALAYSIA: Brunei 1, Trengganu 3

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasukan Bolasepak Kebangsaan Brunei sekali lagi telah gagal untuk menjinakan mutu permainan yang baik bila mereka tewas 1-3 di-tangan pasukan Trengganu dalam perlawanan bolasepak Piala Malaysia yang berlangsung di-padang Besar di-Ibu negeri pada hari Sabtu minggu lalu.

Brunei hingga sa-takat ini telah bermain sa-banyak 10

kali di-mana Brunei seri tiga kali ia-itu 0-0 dengan Selangor, 0-0 dengan Negeri Sembilan dan 1-1 dengan Johor. Sementara tewas di-tangan Singapura 4-0, Pahang 2-0, Sabah 5-0, Perak 3-0, Melaka 4-0 dan Kelantan 1-0.

Brunei pada masa ini menduduki tempat yang di-bawah sekali dari 17 pasukan yang mempunyai tiga mata.

PHILIDOR MEMAHAMI BIDAK

OLEH:
STEWART
WAVELL

Siri 22

APABILA sa-orang yang baru bermain chator tidak tahu yang mana hendak di-gerakkan, ia selalu akan menggerakkan Bidak. Kemudian ia berharap inspirasi akan datang kepada-nya. Di-Brunei ada-lah maseh menjadi satu kebiasaan di-kalangan pemain2 tua untuk memajukan Bidak2 Tahir satu petak untuk menyekat serangan Kuda lawan. Di-Paris dalam awal kurun ke-18, Philidor-lah yang mula-mula memberi pemahaman kepada dunia mengenai penggunaan Bidak2 sa-bagai satu acuan yang mana pelbagai chorak gabungan mengalir seperti chorak batik. Tentukan kedudukan Bidak2 awda dengan betul, fahami kekuatan-nya apabila ia bertugas bergandingan sa-sama-nya, dan kelemahan-nya apabila terasing, terkebelakang, atau di-tolak ka-depan untuk membolehkan buah-chator2 lawan terlompat-lompat di-antara petak2! Jika awda menggerakkan buah-chator lain selain daripada Bidak, awda maseh dapat mengundurkan buah-chator itu. Bidak yang sudah di-gerakkan tidak dapat di-undur balek.

Pada masa sekarang, unsur2 permainan kedudukan (positional play) dengan menggunakan Bidak ada-lah di-lakukan tanpa banyak bichara, tetapi ini ada-lah di-sebabkan yang Philidor telah menemui-nya dua ratus tahun dahulu! Ketika berumur 23 tahun ia telah menulis versi terakhir buku *Analyse du Jeu des Echecs* (Penganalisaan Chator). Itu ada-lah dalam tahun 1749. Dalam penulisan-nya ia menampilkan daya pemahaman yang kuat. Saya kadang-kadang termenung kalau-kalau pemahaman-nya yang menajutkan mengenai struktur Bidak itu datang kepada-nya melalui perasaannya mengenai harmoni yang tercipta dalam muzik, di-mana banyak not bergabung dan membantu serta memberi tenaga antara satu sama lain. Philidor ada-lah penggubah muzik yang berbakat ketika maseh berumur 12 tahun dan telah di-sifatkan oleh orang2 sa-zaman-nya sa-bagai salah sa-orang penggubah muzik yang terbaik pada zaman itu. Dalam pra-kata edisi pertama

buku-nya ia telah menulis: "Tujuan saya yang utama adalah untuk mengajukan diri saya kepada masyarakat dengan sa-suatu yang baru yang sa-belum-nya belum di-fikirkan, atau mungkin belum begitu di-fahami betul-betul: maksud saya bagaimana hendak memainkan Bidak: Bidak ia-lah nyawa permainan chator. Bidak satu-satu-nya membentok Serangan dan Pertahanan pada situasi-nya yang baik atau tidak baik tergantung menang atau kalah permainan. Sa-orang pemain, sa-lepas menggerakkan satu Bidak dengan baik dan tidak dapat memberikan alasan mengapa ia menggerakkan Bidak itu ka-petak itu, dapat di-bandingkan seperti sa-orang Jeneral yang dengan lathen yang malar mempunyai sadikit atau langsung tidak mempunyai teori."

Sekarang satu atau dua petunjuk praktikal daripada Philidor:

"Apabila awda memiliki dua badan Bidak, dan mendapat peluang untuk memindahkan satu Bidak dari satu badan ka-badan yang satu lagi. Bidak itu hendaklah melalui bahagian yang lebih besar untuk mem-pesatkan-nya."

Walau pun pengajaran2-nya lantas tidak di-pedulikan oleh satu jenerasi pemain2 master Peranchis, Philidor terus-menerus menekankan penting-nya menguasai bahagian tengah:

"Tiada satu pun serangan2 lawan itu berbahaya kerana serangan2 itu tidak memecahkan penguasaan awda di-bahagian tengah."

Dan lagi pendapat-nya yang awda patut melakukan 'makan-makan' mengarah ka-bahagian tengah, bukan-nya jauh dari bahagian tengah:

"Ada-lah menjadi dasar permainan untuk tidak 'makan-makan' Bidak Gajah sa-belah Raja lawan dengan Bidak Raja awda, atau Bidak Gajah sa-belah Menteri lawan dengan Bidak Menteri awda, di-sebabkan oleh kegunaan yang meluas pada Bidak2 diraja itu (Bidak Raja dan Bidak Menteri) untuk menduduki bahagian tengah; Bidak2 itu menyekat pehak lawan daripada menduduki ke-

dudukan2 yang lebih baik."

Kita terhitung budi kepada Philidor dalam banyak hal, di-antara-nya satu pembukaan (jangan di-gunakan sekarang, walaupun pun Bent Larsen chuba mempopularkan-nya): 1. 5-44, B-e5; 2. K-f3, B-d6! Philidor membantah gerak 2... K-e6 kerana menyekat kemaraan Bidak ka-petak c7. Tujuan-nya yang mula-mula ada-lah untuk membalas 3. B-d4 dengan 3... B-f5; tetapi pada masa sekarang penerusan-nya yang biasa ada-lah 3. B-d4, K-f6; 4. K-c3, K-d7; 5. G-c4, G-e7; 6. 0-0 00 dengan menghasilkan satu kedudukan pasif tetapi tidak terkawal bagi Hitam. Pembukaan itu bagi Hitam adalah terlalu pasif; tidak terdapat gerak2 berbahaya menyerang bahagian tengah untuk mendapatkan tindak-balas daripada Putih.

Philidor telah membena satu dasar pengetahuan yang kukuh mengenai pelbagai jenis permainan hujung; dari permainan hujung Tahir dan Gajah melawan Tahir, mat dengan Gajah dan Kuda; satu pengkajian tentang Tahir dan Bidak melawan Gajah, menunjukkan penentuan bila menang dan bila seri; satu analisa tentang Menteri melawan Tahir dan Bidak, dan permainan hujung Menteri melawan Tahir; bahagian2 mengenai Tahir dan Bidak melawan Menteri dan Bidak Menteri lawan—ini satu analisa yang mashhor—Menteri melawan kemaraan Bidak terlepas pada perengkat ketujuh. Bahagian terakhir membincangkan kuda melawan Bidak, dua Bidak melawan satu Bidak, dan dua Bidak terpenchil melawan dua Bidak bergabung.

Malang-nya, naskah2 buku-nya *Analyse du Jeu des Echecs*, walau pun dalam bentuk terjemahan, ada-lah sukar di-perolehi tetapi terdapat banyak buku yang bermutu dalam che-takan paper-back mengenai permainan hujung — sa-buah yang paling berguna ada-lah *Practical Chess Endings* oleh Keres. Dia ada-lah salah sa-orang pemain yang teragong dalam kurun ini. Saya menemui-nya di-Singapura kira-kira sa-tahun sa-belum ia meninggal, dan sa-masa makan tanghari bersama Lim Kok An, ia meng-gaskan bahawa pemain2 muda

mesti-lah mempelajari permainan hujung untuk membolehkan menang sebarang kepujian dalam permainan chator.

Sekarang, sa-belum kita meninggalkan Philidor, berikut ada-lah satu permainan-nya yang menarek tatkala melawan Kapten Smith di-London dalam tahun 1790. Philidor bermain Hitam. Perhatikan kedudukan Bidak-nya: ia tidak menggerakkan Bidak2 di-sebelah Raja sa-belum terlebih dahulu ia menguasai bahagian tengah.

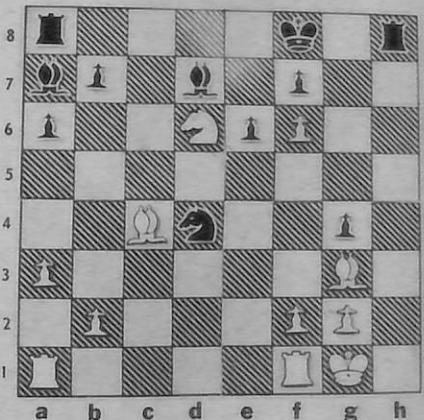
- | | |
|--------------|-----------|
| 1. B-e4 | B-e5 |
| 2. G-c4 | K-f6 |
| 3. B-d3 | B-c6 |
| 4. G-g5 | B-h6 |
| 5. GxK | MxG |
| 6. K-c3 | B-b5 |
| 7. B-b3 | B-a5 |
| 8. B-a3 | G-c5 |
| 9. K-f3 | B-d6 |
| 10. M-d2 | G-e6 |
| 11. GxG | BxG |
| 12. 0-0 | B-g5 |
| 13. B-h3 | K-d7 |
| 14. K-h2 | B-h5 |
| 15. B-g3 | R-e7 |
| 16. R-g2 | B-d5 |
| 17. B-f3 | K-f8 |
| 18. K-e2 | K-g6 |
| 19. B-c3 | T(a8)-g8 |
| 20. B-d4 | G-b6 |
| 21. Bxb(e6) | MxB |
| 22. K-d4 | R-d7 |
| 23. T(a1)-e1 | B-h4 |
| 24. M-f2 | G-c7 |
| 25. K-e2 | B(h4)xB |
| 26. MxB | MxM asah |
| 27. KxM | k-f4 asah |
| 28. R-h1 | TxB |
| 29. T-g2 | TxK asah |
| 30. RxT | T-h8 asah |
| 31. K-h5 | TxK asah |
| 32. R-g3 | K-h3 asah |
| 33. R-g4 | T-h4 mat. |

Dr. Max Euwe, bekas juara dunia, sekarang bersara daripada Pemangku Yang Dipertua Persekutuan Chator Sa-dunia, menyimpulkan pencapaian2 Philidor dengan begitu tepat sekali:

"Philidor telah meletakkan batu asas pertama benaan permainan moden berdasarkan kedudukan. Dia telah mengeluarkan chator dari ruang sempit pemerhatian Euclid kepada kemuncak pemikiran Descartes yang tidak berbatas... Satu kurun penuh telah berlalu baharulah ilmu mengenai Bidak orang Peranchis yang agong itu di-tempatkan sa-mula pada kedudukan-nya oleh Steinitz dan di-halusi sa-hingga kepada nilai-nya yang sa-benar."

MASA'ALAH 19

Putih membiarkan diri-nya tertipu dengan bermain 1. Kxb (b7) yang sa-patut-nya ia chuba melindungi Raja-nya yang terancam. Apa-kah yang terjadi seterusnya? Honfi — Tai, Reggio Emilia 1962-63.



Rajah 64

Sepak-Takraw Perengkat Akhir

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan Akhir Sepak Takraw Antara Sekolah2 Menengah Bawah dan Menengah Atas Sa-Negeri Brunei telah di-adakan bertempat di-Pusat Belia di-sini pada hari Selasa 10hb. April baru lalu.

Perlawanan tersebut di-anjurkan oleh Bahagian Lathen Jasmani Jabatan Pelajaran dan telah di-serai oleh sa-banyak 44 buah sekolah dalam bahagian menengah bawah dan 18 buah dalam bahagian menengah atas.

Dalam bahagian menengah

atas Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiyah Gadong telah menjadi johan.

Sementara dalam bahagian menengah bawah, kumpulan 'A' telah di-menangi oleh Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan manakala kumpulan 'B' pula ia-lah Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Junior).

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Ketua Pegawai Belia dan Sokan Brunei, Pengiran Hassan bin DSLJ Pengiran Haji Abas.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT DAERAH TEMBURONG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Daerah, Temburong, Brunei.

1. PEMANDU TINGKAT II:

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-Daerah Temburong.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 dan 35 tahun dan mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah IV Sekolah Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

Tugas2:

Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk menjalankan sebarang tugas2 seperti yang di-tentukan oleh Pegawai Daerah, Temburong atau wakil-nya.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.3-4 EB.5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 /EB/ 414-427-440.

2. PEMANDU MOTOR-SANGKUT TINGKAT II:

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman memandu

motor-sangkut sekurang2-nya sa-lama 2 tahun dan mempunyai sedikit pengetahuan memperbaiki kerosakan2 kecil bagi jentera motor-sangkut dan pengalaman mengenai dengan perjalanan di-perayeran Sungai Temburong.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia bekerja bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.2-3-4 EB.5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408/EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Jun, 1979.

(E/338/72 — Bil: 71/1979)

Sa-bagai Pegawai Perangkaan Rendah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pegawai Perangkaan Rendah di-Jabatan Pelajaran, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus Sijil Tinggi Persekolahan atau sebanding dan lulus Ilmu Hisab dalam Perengkat 'O' Level dan mendapat lathetan dan pengalaman dalam pekerjaan yang sama; atau

b) Lulus Sijil Persekolahan serta pernah menghadziri satu kursus yang berkaitan dengan perangkaan di-

Institute yang di-akui oleh Kerajaan, dan pengalaman bekerja sekurang2-nya 5 tahun dalam bidang perangkaan; atau

c) Lulus sekurang2-nya bahagian dua dari peperiksaan Institute of Statistician atau Sijil2 yang sebanding;

d) Hendak-lah boleh bertutur dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.1-2-3 EB.4 — \$944-982-1033-1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428-1479-1530-1581-1632-1683/EB/1734-1785-1836-1887-1938. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Jun, 1979.

(E/245/79 — Bil: 69/1979)

Sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan III

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan III di-Jabatan Ukur, Brunei.

Kelayakan2:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II Sekolah Inggeris atau sebanding, atau mempunyai pengalaman dalam kerja setor.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Mei, 1979.

(E/379/62 — Bil: 55/1979)

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited to carry out disinfection and de-ratting Offshore Squadron 1st Flotilla, Royal Brunei Malay Regiment for a period of one year. The Squadron comprises the following craft:

- OPERATIONAL
 - 3 x MPB
 - 3 x FPB
 - 2 x LC
 - 1 x Workboat
- NON-OPERATIONAL
 - 1 x MPB
 - 3 x CPB
 - 3 x Riverine Craft

2. All boats will require disinfection in a six weekly cycle. The operational boats require de-ratting on a three monthly cycle. Non-operational boats require de-ratting on a monthly cycle.

3. It is acceptable to use the more Toxic agents on the non-operational craft. Enquiries can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

4. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei at 4.00 p.m., Saturday, 21st April, 1979.

5. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed: "DISINFESTATION AND DE RATTING OFFSHORE SQUADRON 1ST. FLOTILLA, ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. IMAM:

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkliah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Koran dan mengetahui ajaran2 Agama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Agama.

b) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL:

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkliah,

Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Koran dan mengetahui ajaran2 Agama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Agama.

b) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.3 — \$370-383-395-408-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Mei, 1979.

(E/1658/77 — Bil: 59/1979)

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. PEGAWAI PENJARA:

(Jabatan Penjara)

Kelayakan2:

a) Berumur antara 19 hingga 26 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah telah menuntun hingga Tingkatan V dalam aliran Inggeris. Chalon2 yang berjaya ada-lah di-jangka akan mempunyai kelulusan pelajaran yang lebih tinggi dan mungkin lulus peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya.

c) Tinggi tidak kurang 5 kaki 4 inci.

d) Dada sekurang2-nya 34 inci apabila tidak di-tarik nafas.

e) Tubuh badan yang sehat dan tegap.

Gaji:

Dalam sukatan gaji P.6 — \$769-838-863-888-931-938-963-988-1025-1050-1075-1100 /EB/ 1125-1150-1175-1200.

2. TUKANG LUKIS:

(Jabatan Perpipindahan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai Tukang Lukis Pelan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

3. TUKANG KEBUN/PEMBERSEH:

(Jabatan Muzium).

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun dan tahu menulis dan membaca.

Gaji: Dalam sukatan gaji F.1-2-3 EB.4 — \$306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-376-383/EB/389-395-402-408.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Jun, 1979.

(E/431/79 — Bil: 70/1979)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

SERIAL No. 20(SF)/1979

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'B' contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 24th April, 1979 for the following:—

SAND FILLING INSIDE THE POWER STATION COMPOUND, SERIA

Tenders received after this date will be rejected.

Tenders will be submitted in plain sealed envelopes bearing

no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly:—

"TENDER FOR SAND FILLING INSIDE THE POWER STATION COMPOUND, SERIA"

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender deposit of \$400.00 which will be refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest of any tender

PUBLIC WORK DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 61 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF ONE UNIT OF CLASS "E" QUARTERS FOR AGRICULTURE DEPARTMENT AT BANGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 62 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for:—

CONVERSION OF BUILDING TRADES SCHOOL TO A TECHNICAL INSTITUTE—ELECTRICAL LABORATORY AND CLASSROOMS AT JALAN MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 63 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for:—

TO BRING UP TO UNIFORM LEVELS AND GRADE THE GROUND OF FOOTBALL FIELD, CONSTRUCTION OF PERIMETER FENCE AND REPAIR AND RE-PAINTING GRANDSTAND AT S.M.J.A., BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 64 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st May, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF ONE UNIT OF CLASS "F" QUARTERS FOR AGRICULTURE AT PUNJ, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 65 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st May, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF TWO BLOCKS STANDARD STAFF HOUSING FOR TELECOMS DEPARTMENT AT KAMPONG PERPIPINDAHAN BURONG PINGAL, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 66 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st May, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF A TWIN 42 IN. DIAMETER R.C. PIPE CULVERT AND ANCILLARY WORKS AT B.T.T.C. ACCESS ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 67 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up

to 12.00 noon on 8th April 1979 for:—

SUPPLY C.I.F. BRUN 3 UNITS — BACKHOE LOADER WHEEL TY (BACKHOE BUCKET CU. FT. AND LOADER BUCKET 1 CU. YD.

Tender documents and particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 68 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 8th April 1979 for:—

SUPPLY C.I.F. BRUN 2 UNITS — BITUM TANKER — SPRAYER 1200 GALLONS CAPACITY, TRUCK MOUNT

Tender documents and particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 69 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 8th April 1979 for:—

SUPPLY C.I.F. BRUN 2 UNITS — WHEEL LOADER 2 CU. YD.

Tender documents and particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 70 OF 1979

FRESH Tenders will be received from Class "A" P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st May, 1979 for:—

STAFF HOUSING PLACE OF DETENTION MILE 11 JALAN TONG, BRUNEI.

Tender documents and particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelakuan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perchetakan Kerajaan, Brunei.

1. PENYEMAK/ PENTERJEMAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Lulus dalam Peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran (Peringkat Biasa) dalam tiga mata-pela-

TENDER NOTICE

BANDAR SERI BEGAWAN CABLE DUCTS EXTENSIONS - STAGE II CONTRACT No. DEV6A (1979) - RIVER OVER-CROSSINGS

TENDERS are invited from registered J.K.R. (Class "B") Contractors for the Supply and Installation of Steel Frames and Ducts for carrying Telephone Cables across the Edinburgh and Gadong Bridges at Bandar Seri Begawan.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (SE Asia), 40 Hongkong Bank Chambers, B.S.B. Application for the documents must be accompanied by a tender deposit in the form of a crossed cheque for \$500.00 payable to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to all tenderers who submit a bona-fide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12.00 noon on 14th May, 1979.

TENDER NOTICE

PROPOSED GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT R.B.M.R. FLOTILLA BASE - MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon 1st May, 1979 (Tuesday).

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE FLOTILLA GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MA-LAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA".

4. Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the Office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 11th April, 1979 during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be \$1,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:-

- (1) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class A contractor;
- (2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;
- (3) produce a letter from his Banker stating that in the event of his tender being

accepted the said Banker will furnish him with a Banker's Guarantee (in the sum of approximately \$200,000) in accordance with the Conditions of Contract.

7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2
Chartered Architects
P. O. Box 523
Bandar Seri Begawan.

J.K.R.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 7/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 24hb April, 1979 bagi:-

MENIMBOK KAWASAN CHADANGAN HOTMIX PLANT DI-SUNGAI LIANG.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 7/1979

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for:-

EARTH FILLING TO PROPOSED HOTMIX PLANT SITE AT SUNGAI LIANG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:-

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED NURSES COMPLEX FOR RUMAH SAKIT ISTERI ANAK SALEHA AT KIULAP, BANDAR SERI BEGAWAN.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sa-banyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sebelah malam bagi enam bulan (Julai hingga Disember, 1979).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Khamis, 3hb Mei, 1979. Ta-

waran2 yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masok ka-dalam sampol2 surat biasa yang bertutup. Maka di-muka sampol itu tidak-boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama penawar.

4. Sampil2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran (alamat penoh seperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terinci di-atas sampol surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampol2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandungi peratoran2 atas menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untuk melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak di-kenakan apa2 bayaran.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Supply of two units speedboats for Fire Brigade - Marine Yachts - \$20,807.

2. Repairs to Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan - Pg Puteh bin Pg Ahmad - \$47,657.90 - 105 days.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F. 1-2
EB. 3 - \$306-312-319-325-332-338-344-351 / EB/ 357-363-370-376-383.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 16hb Mei, 1979.

(E/830/74 - Bil: 56/1979)

NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sa-banyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sebelah malam bagi enam bulan (Julai hingga Disember, 1979).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Khamis, 3hb Mei, 1979. Ta-

waran2 yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masok ka-dalam sampol2 surat biasa yang bertutup. Maka di-muka sampol itu tidak-boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama penawar.

4. Sampil2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran (alamat penoh seperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terinci di-atas sampol surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampol2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandungi peratoran2 atas menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untuk melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak di-kenakan apa2 bayaran.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Supply of two units speedboats for Fire Brigade - Marine Yachts - \$20,807.

2. Repairs to Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan - Pg Puteh bin Pg Ahmad - \$47,657.90 - 105 days.

3. Repair and external repainting to 4-storey Suri Seri Begawan flats - Pg Puteh bin Pg Ahmad - \$6,345 - 29 days.

4. Supply of untreated timber to PWD BSB, Tutong and Temburong - Sh Hj Ibrahim PPW Hj Mohammad.

5. Supply of refrigerators to the Medical Department :
11 cu ft PAN ELECTRIC PERMADOOR 300L - Malaysian Elec - \$885 each.
5.6 cu ft GEC COLDSPACE 6 - Paramount (B) Pte Ltd - \$510 each.

6. Canteen management for :
SMA Laki2 Hassanah Bolkiah - Pg Hj Md Salleh bin Pg Momin - \$100 per month.
SMA Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit - Pg Puteh bin Pg Ahmad - \$120 per month.

7. New classrooms for Princess Masna and Princess Hajjah Norain - Sharikat Pembangunan Chahaya Timor - \$59,542.30 - 10 weeks.

8. Construction of toilet blocks at SM Batu Apoi and SM Labu Estate - Pg Hj Omarali bin Pg Momin - \$72,443 - 18 weeks.

9. Construction of toilet block for Post Office barracks at Muara - Hj Md Noor bin Abd Hamid - \$18,250 - 2 months.

10. Construction of 6 additional classrooms to SM Sg Besar - Kuong Lee Contractor - \$132,785.80 - 5 1/2 months.

11. Electrical installation at Civic Centre, Temburong - Messrs Kon Kim Elec Co - \$101,150.65.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH

SURAT KUASA PESAKA
No. 26/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Ahmad bin Haji Bakar, No. 25, Kampong Salambigar, Jalan Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Tuah bin Basman yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah chuchu si-mati.

No. 27/1979

APPLICATION to this Court having been made by Hong Kim Min, c/o Messrs Hilborne, Hawkin & Co. Nos. 13 & 14 Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Hong Ming Teck late of State of Br-

nei deceased, on the ground that he is lawful father of the deceased.

No. 28/1979

APPLICATION to this Court having been made by Koh Tiong Poh, 176, Kampong Sultan Lama, Bandar Seri Begawan, Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Lim Hoo Tee late of Brunei deceased, on the ground that he is lawful son of the deceased.

No. 29/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mahari bin Haji Abdul Karim, No. 21A, Kampong, Sungai Kebun, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Siti Mustia @ Aisah bte Jamaludin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kepada si-mati.

No. 30/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Abu Bakar bin Bundan, No. 59/59A, Kampong Tasek Meradun, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Bundan bin Nudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 31/1970

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Che' Mah bte Haji Hassan, Batu 6, Kampong Sungai Belukut, Jalan Kota Batu kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Hassan bin Metersat yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 32/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Jaayah bte Latip, No. 66, Kampong Baru Ujong Kelinik, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awg Baki bin Serudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 33/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Fatimah bte Awang

Besar, No. 47, Kampong Saba Darat 'A', Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Ismail bin Haji Mantarais yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 34/1979

APPLICATION to this Court having been made by Yapp Chai Kiat c/o Messrs. Tan Jin Hwee & Co., P.O. Box 218, Bandar Seri Begawan, Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Loo Tiu late of Brunei deceased, on the ground that he is lawful son of the deceased.

No. 35/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hajjah Fatimah bte Awang Tamin, d/a Md. Alimin Haji Abdul Wahab, P.O. Box 2178, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Abdul Wahab bin Awang Nasar yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 36/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Draman bin Haji Pakar, No. 13, Kg. Rimba Gadong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Pakar @ Haji Bakar bin Baharudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 37/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Ahmad bin Sheikh Haji Ibrahim, LB. 222, Kg. Pg. Bendahara Lama, kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sheikh Haji Ibrahim bin Abdul Rahman yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 38/1979

APPLICATION to this Court having been made by Yong, Wong & Chin, Advocates of Rooms 413-414, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, BSB, Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of James Webster late of State of Brunei deceased, on the ground that they are lawful attorneys of the deceased.

No. 39/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Zaidah bte Ibrahim, No. 23, Kg. Lumapas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Ahmad bin Haji Jambul yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 21hb April, 1979, pada jam 9.00 pagi

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-khendaki hadhir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.



PENGUASA Pelajaran Agama, Awang Haji Abd Rahman bin Khatib Abdullah telah menyampaikan hadiah2 kepada pemenang dalam peraduan tersebut. Atas kelihatan beliau menyampaikan hadiah kepada johan qariah Bahagian 'A', Dayang Zainab binte Haji Salleh dan bawah, johan qari Bahagian 'B', Awang Salam bin Haji Bungsu.



DAERAH BRUNEI-MUARA PILEH WAKIL

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Membaca Ayat2 Suchi Al-Koran dan Sharahan bagi murid Sekolah2 Agama Peringkat Daerah Brunei-Muara telah berlangsung di-Dewan Sekolah Agama Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, di-Kampung Lurong Dalam di-sini pada hari Ahad lalu.

Peraduan tersebut telah di-rasmikan oleh Pegawai Daerah Brunei-Muara, Awg Haji Md Salleh bin Haji Hidayat. Peraduan tersebut telah di-sertai oleh 18 orang peserta lelaki dan perempuan yang terdiri dari johan2 Kawasan Brunei I, II, dan III.

Dalam pertandingan Membaca Al-Koran Bahagian Lelaki "A", tempat pertama telah di-menangi oleh Awang Hassan bin Taha dari Kawasan Brunei I, kedua di-menangi oleh Awang Zulkifli bin Muhammad dari Kawasan Brunei II dan pemenang ketiga ialah Awang Hj. Zulkifli bin Hj. Abdullah, dari Kawasan Brunei III.

Dalam Bahagian Lelaki "B", pemenang pertama ialah Awang Salam bin Hj. Bungsu, dari Kawasan Brunei II, kedua Awang Ishak bin Hj. Murad dari Kawasan Brunei I dan tempat ketiga, Awang Shahrudin bin Hj. Abd Wahid dari

Kawasan Brunei III.

Dayang Zainab bte Hj Salleh dari kawasan Brunei III telah memenangi peraduan membaca Al-Koran Bahagian Perempuan "A", tempat kedua Dayang Rozimah bte Mudim Siraj dari Kawasan Brunei I dan ketiga Dayang Mariam bte Majid dari Kawasan Brunei II.

Dalam Bahagian Perempuan "B" pula di-menangi oleh Dayang Asimah bte Mudim Siraj dari Kawasan Brunei I, tempat kedua ialah Dayang Salwana bte Abd Samad dari Kawasan Brunei III dan tempat ketiga Dayangku Noraini bte Pg. Sablon dari Kawasan Brunei II.

Johan dalam peraduan Sharahan Bahagian Lelaki ialah Awang Wan Tamrin bin Haji Suhaili dari Kawasan Brunei I, kedua di-menangi oleh Ak. Abd Harris bin Pg. Sulaiman dari Kawasan Brunei III dan tempat ketiga Awang Junaidi bin Hj. Baha dari Kawasan Brunei II.

Sementara dalam sharahan Bahagian Perempuan pula di-menangi oleh Dayang Anita bte Hj. Abd Latif dari Kawasan Brunei I, kedua Dayang Junaidah bte Hj. Ahmad dari Kawasan Brunei III dan tempat ketiga di-menangi oleh Dayang Aisah bte Bungsu dari Kawasan Brunei II.

Kawasan Brunei I telah di-pilih sa-bagai kawasan terbaik bagi kedua2 pertandingan.

Johan dalam tiap2 bahagian dalam pertandingan tersebut akan mewakili Daerah Brunei-Muara kaperaduan peringkat negeri yang akan di-adakan kemudian.

Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Penguasa Pelajaran Agama, Awang Haji Abdul Rahman bin Khatib Abdullah.



DAYANG FATIMAH (kiri) dan Awang Abdul Rahman mendendangkan lagu dalam pertandingan tersebut.

FATIMAH MUNCHOL SA-BAGAI JUARA MUTIKA 1979

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dayang Fatimah bte Haji Md Salleh telah munchol sa-bagai juara dalam pertandingan MUTIKA 1979 sa-telah mengalahkan 10 orang peserta yang bertanding dalam peringkat akhir dengan mendapat markah 75 peratus.

Sa-orang pendatang baru, Awang Abdul Rahman bin Haji Tuah telah berjaya menjadi naib johan dengan memperoleh markah 74 peratus sementara penyanyi veteran, Awang M Noordin mendapat tempat ketiga. Awang M Noordin yang juga mendapat tempat ketiga dalam pertandingan tahun lalu, memperoleh markah 71 peratus.

Di-samping menerima oskar rebutan yang dikorniakan oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Juara MUTIKA itu juga menerima wang tunai sa-banyak \$1,500.00.

Pemenang kedua menerima wang tunai sa-banyak \$1,000 dan pemenang ketiga menerima wang tunai sa-banyak \$750.00, sementara lain2 peserta menerima wang tunai masing2 sa-banyak \$200.00.

Sa-ramai 11 orang peserta yang berjaya melayakkan diri dalam beberapa siri pertandingan awal, telah menyertai pertandingan yang di-siarkan sa-chara langsung dari Dewan Raya RTB pada malam Isnin yang lalu. Ini ada-lah pertandingan kali yang ketiga di-anjarkan oleh Radio Talivishen Brunei untuk menchongkil bakat2 baru dalam seni suara. Sa-ramai lebih kurang 500 orang peserta telah menyertai pertandingan pada tahun ini.

Yang Dimuliakan Dayang2 Diraja, Datin Paduka Rosnah binte Abdullah, isteri Penasehat Umom Kerajaan DYMM, telah menyampaikan hadiah kepada pemenang2 dalam pertandingan tersebut.

Johan dan naib johan MUTIKA pada tahun ini juga akan mewakili Brunei dalam pertandingan Nanyang Amatir Asia yang akan di-adakan di-Hong Kong dalam bulan depan. Tahun lalu wakil Brunei, Dayang S Ros telah berjaya mendapat tempat kelima dalam pertandingan yang di-anjarkan oleh perbadanan penyiaran Hong Kong itu.

Dari muka 1

Dalam tahun 1977 eksport dari negeri2 itu masing2 bernilai B\$146 juta, B\$118 juta, B\$143 juta dan B\$82 juta.

Tiga buah dari negeri itu juga pengimpor utama bagi hasil2 Negeri Brunei dengan Jepun mengimpor sa-banyak B\$3,108 juta (B\$3,061 juta); Amerika Syarikat sa-banyak B\$383 juta (B\$366 juta) dan Singapura sa-banyak B\$203 juta (B\$160 juta).

Angka2 dalam kurung menunjukkan nilai2 impot ketiga2 negeri itu dalam tahun 1977.

Hari Terbuka

KUALA BELAIT. — Tiga buah klinik di-Daerah Belait akan mengadakan Hari Terbuka pada tarikh2 seperti berikut:

Klinik Lubi pada 19hb April, Klinik Sungai Liang pada 8hb Mei dan Klinik Bukit Sawat pada 5hb Jun.

Majlis forum dan cheramah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kira2 50 orang penulis2 dan peminat2 sastera tempatan telah menghadiri satu majlis forum yang telah di-adakan oleh Gabungan Penulis-Penulis Nasional Malaysia (GAPENA) bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Agama Seri Begawan di-Jalan Tutong pada hari Sabtu lalu.

Sa-belum forum tersebut di-mulakan ketua rombongan profesor Ismail Hussin telah memberikan penerangan2 ringkas mengenai perkembangan, perjalanan dan kemajuan yang di-chapai oleh GAPENA dalam meninggikan serta memperluaskan kesusasteraan Melayu terutama sekali di-Rantau Asia Tenggara.

Tajuk forum yang di-bincangkan ia-lah "Islam Sa-Bagai Sumber Sastera". Forum yang di-pengerusiakan oleh Awang Ibrahim bin Md Said itu di-sertai oleh lima orang ahli panel. Mereka ia-lah Yahaya bin Hussin, Kamarulzaman bin Abd. Kadir, Ramli bin Isin, Hassan bin Md Ali dan Drs Hamdan bin Hassan.

Di-akhir forum tersebut para penulis2 dan pe-

minat2 sastera tempatan telah mengemukakan beberapa soalan dan sa-terusnya berbincang serta berdialog dengan ahli2 panel mengenai tajuk tersebut.

Pada hari itu juga, satu cheramah mengenai Perpustakaan oleh Puan Rogayah bte Abd Rashid juga telah di-adakan di-bilik Kuliah Dewan Bahasa dan Pustaka di-ibu negeri.

Cheramah tersebut telah di-hadiri oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pusta-

ka, Awang Mahmud bin Hj. Bakyr dan Pemangku Timbalan Pengarah, Awg Haji Ahmad bin Kadi dan Ketua Perpustakaan DBP serta 70 orang ahli dan petugas2 perpustakaan di-negeri ini.

Rombongan ahli GAPE-NA yang mengandungi 14 orang itu mengadakan lawatan sa-lama tiga hari kassini dan menjadi tetamu kepada persatuan Astera-wani. Mereka telah berlepas pulang pada hari Ahad lalu.



AHLI2 panel yang menyertai majlis forum pada hari Sabtu lalu.